



# blättli

## Inhalt

1	Gemeinde
8	Projekt Sanierung MZA
14	Ref. Kirchgemeinde
20	Stiftung Risi
22	Kath. Kirchgemeinde
25	Musikgesellschaft
26	Schule
32	Gewerbeschau G19
34	Elternforum
40	Verkehrsverein
43	Bibliotheksverein

## Impressum

**Redaktion:** Resi und Werner Bolzern, Buebenstig 824  
Tel. 071 352 40 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ch)

**Kasse:** Gemeindeverwaltung, 9103 Schwellbrunn  
Postcheckkonto: 90-20636-2

**Auflage:** 800 Exemplare

**Druck:** Appenzeller Druckerei AG, Herisau

**Inserate und Abos:** Reini Brändle, Wiesenrain  
Tel. 079 468 23 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ch)

**Preise Inserate:** 1/1 Seite: Fr. 120.00  
1/2 Seite: Fr. 70.00  
1/4 Seite: Fr. 40.00

**Layout-Konzept:** Sabine Schwyter-Küfer

**Umschlagfoto:** Resi Bolzern

**Erscheint:** Alle zwei Monate

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 25.8.2019**

## Jahr des Milizsystems – Öseri Gmänd



Der Schweizerische Gemeindeverband (SGV) hat das Jahr 2019 zum «Jahr der Milizarbeit» deklariert. Die Milizarbeit wird oftmals nicht wahrgenommen oder als Selbstverständlichkeit betrachtet. Das Milizsystem wird als eine urschweizerische Eigenart verstanden und gilt neben der direkten Demokratie und dem Föderalismus als Erfolgsfaktor unseres funktionierenden Staates. Diese Gegebenheit trifft in vollem Masse auch für die Gemeinde Schwelbrunn zu. Doch die Schwierigkeiten des Milizsystems sind offensichtlich. Mit der steigenden Erwartungshaltung der Einwohnerinnen und Einwohner (Stichwort: ‚Bürger ist Kunde‘) geht eine schwindende Toleranz für eine pragmatische Gemeindeführung einher. Gleichzeitig soll die Verwaltung schlank organisiert sein. Dies führt unweigerlich zu Spannungsfeldern. Diese Spannungsfelder werden zudem beeinflusst von der schwindenden Bereitschaft sich für Milizämter zur Verfügung zu stellen. Dies betrifft sowohl das Amt als Gemeinderat aber auch jene der Kommissionen. Wie kann diesem Umstand erfolgreich entgegengetreten werden? Der Begriff ‚Miliz‘ kommt aus dem militärischen Gebrauch und bedeutet sinngemäss, dass Personen für einen öffentlichen Dienst ‚entlehnt‘ werden. Dies ist in der Schweiz typischerweise in der Sicherheit (Landesverteidigung und Feuerwehr) der Fall, gilt jedoch seit der Einführung des modernen Staats auch für die Politik. Die politische Führung im Milizsystem bringt die Vorteile, dass die Politik einerseits stark in der Gesellschaft und der Wirtschaft verankert ist, andererseits, dass das spezifische Fachwissen aus der Wirtschaft auch in der Politik gewinnbringend eingesetzt werden kann. Jedoch ist es offensichtlich, dass auch ein Milizamt

‚Arbeit‘ bedeutet. Selbstverständlich ist damit auch ein gewisses Prestige verbunden. Andererseits wird von den Amtsträgern ein hohes Engagement in fachlicher und vor allem in zeitlicher Hinsicht erwartet. Ob dies heute noch als Nebentätigkeit angesehen werden kann, welche ausschliesslich in der Freizeit geleistet wird, ist fraglich. Die Ausrichtung von höheren Entschädigungen führt letztlich zur Kompensation von allfälligen Lohneinbussen, falls das Pensum beim Haupterwerb reduziert werden muss.

Wichtig für die Attraktivität des Milizamtes ist dessen Ausgestaltung im Detail. Potenzielle Kandidatinnen und Kandidaten müssen vor der Nominaton bzw. Wahl wissen, auf was sie sich einlassen. Dazu gehören unter anderem folgende Aspekte: Anforderungsprofil, Entschädigung, Arbeitsvolumen, Sitzungsrhythmus, übrige Konditionen.

Der Gemeinderat wird Ihnen unter dem Titel ‚Öseri Gmänd‘ die Aufgaben, Verantwortung und Kompetenzen der Gemeinderäte und der Kommissionen näher bringen. Pro Ausgabe stellt sich eine Kommission vor. Dabei erfahren Sie, liebe Leserinnen und Leser, wie ist die Kommission zusammengesetzt, was ist ihr Auftrag, welche Projekte wurden realisiert oder sind geplant etc. Es braucht Einwohnerinnen und Einwohner, welche sich für die Mitarbeit in den Kommissionen und im Gemeinderat zur Verfügung stellen. Ich wünsche Ihnen viel Freude beim Lesen und hoffe, das Interesse an einem Engagement zu Gunsten unserer Wohn-gemeinde wecken zu können. Selbstverständlich stehen Ihnen die Amtsträger gerne für ein persönliches Gespräch zur Verfügung.

*Gemeindepräsident Ueli Frischknecht*

## Konstituierung des Gemeinderates Schwellbrunn

Jeweils an seiner ersten Sitzung im neuen Amtsjahr konstituiert sich der Gemeinderat neu. Reto Roveda wurde zum Schulpräsi-

denten gewählt. Der neugewählte Gemeinderat Roland Danuser übernimmt das Ressort Tiefbau / Land- und Forstwirtschaft.

Die Ressortsverteilung gestaltet sich somit wie folgt:

Gemeindepräsidium:	Ueli Frischknecht
Bauwesen:	Markus Schmidli
Umweltschutz / Abwasser / Friedhof:	Rolf Handschin
Feuerwehr / Wasserversorgung / Standortförderung:	Stephan Lüchinger
Tiefbau / Land- und Forstwirtschaft:	Roland Dansuer
Schule:	Reto Roveda
Soziales und Jugend:	Barbara Bicker

Der Gemeinderat hat Reto Roveda zum Gemeindevizepräsidenten gewählt.

Das Behördenverzeichnis 2019/2020 wird anfangs Juli 2019 auf der Website der Gemeinde Schwellbrunn veröffentlicht.

*Gemeinderat Schwellbrunn*



## 26. Schwellbrunner Vollmondwanderung

### Donnerstag, 15. August 2019

**Besammlung:** 19.00 Uhr beim Kreuz-Parkplatz

**Route:** Högg – Hirschen – Wittenberg – Beldschwendi – Ettenberg – Stoss – Zwislen – Linde/Trückli (Einkehr) – retour über Högg zum Ausgangspunkt (Wanderzeit ca. 3 ½ Std.) (Routenänderung vorbehalten)

**Ausrüstung:** Wandertenu dem Wetter entsprechend, ev. Getränk/Verpflegung, ev. Wanderstöcke, Taschenlampe

**Durchführung:** Die Wanderung findet nur bei einigermaßen guter Witterung statt (falls sich der Vollmond hinter den Wolken verborgen hält, gibt's einfach eine Abendwanderung). Auskunft über Durchführung ab 17.00 Uhr bei [www.schwellbrunn.ch](http://www.schwellbrunn.ch), Schwellbrunn facebook, oder bei einer der unten aufgeführten Wanderleiterinnen.

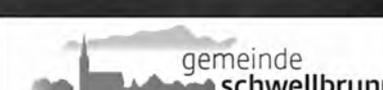
**Anmeldung:** Nicht notwendig, einfach pünktlich am Ausgangspunkt sein.

**Kosten:** Restaurantbesuch bezahlt jedes selbst.

**Versicherung:** Ist Sache der Teilnehmer.

**Wanderleitung:** Hilda Stetka (Tel. 079 620 66 12)  
Dora Dütschler (Tel. 079 377 85 93)

**Nächste Daten:** Dienstag, 12.11.2019



## Kündigung von Gemeindeschreiber Röbi Signer

Der Gemeinderat Schwellbrunn musste leider die Kündigung von Gemeindeschreiber Röbi Signer auf Ende September 2019 zur Kenntnis nehmen. Röbi Signer leitet die Gemeindeverwaltung Schwellbrunn als Gemeindeschreiber seit dem 1. März 2015.

Röbi Signer verlässt die Gemeindeverwaltung Schwellbrunn um eine Kaderfunktion in der Kantonalen Verwaltung Appenzell Ausserrhoden anzutreten. Er wurde per 1. Oktober 2019 als stellvertretender Departementssekretär Finanzen angestellt.

Schon heute dankt der Gemeinderat Röbi Signer für sein grosses Engagement und die angenehme Zusammenarbeit. Er bedauert den Weggang ausserordentlich und wünscht Röbi Signer für seine berufliche und private Zukunft nur das Beste.

Per 1. Oktober 2019 oder nach Vereinbarung ist die Stelle als Gemeindeschreiberin oder Gemeindeschreiber neu zu besetzen. Die Stelle wurde bereits öffentlich ausgeschrieben.

*Gemeinderat Schwellbrunn*



### Öffnungszeiten Sommerferien

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Während den Sommerferien haben wir wie folgt geschlossen:

**Montag, 29. Juli bis und mit Freitag, 2. August 2019**

Im Übrigen haben wir während den Sommerferien reduzierte Öffnungszeiten. Die Gemeindeverwaltung ist vom Montag, 8. Juli bis Freitag, 9. August 2019 nur vormittags von 08.30–11.30 Uhr geöffnet. Termine ausserhalb der Öffnungszeiten sind nach Vereinbarung möglich.

Wir danken für Ihre Kenntnisnahme und wünschen Ihnen einen angenehmen Sommer.

**Gemeindeverwaltung Schwellbrunn**

Wir bitten Sie während den geschlossenen Bürozeiten, bei **Todesfällen** direkt mit dem Bestattungsdienst Enzler AG in Flawil, Tel. 071 390 03 36, Kontakt aufzunehmen.

## Regierungsrat genehmigt Teilzonenplanänderung Buebenstig nicht

*Der Gemeinderat Schwellbrunn musste davon Kenntnis nehmen, dass der Regierungsrat die 2017 vom Stimmvolk angenommene Teilzonenplanänderung Buebenstig nicht genehmigt. Nach eingehender Prüfung ist der Gemeinderat zum Schluss gekommen, den negativen Entscheid nicht anzufechten und stattdessen die Ortsplanungsrevision voranzutreiben.*

Erklärtes Ziel des Gemeinderates Schwellbrunn ist, im Gebiet Buebenstig eine angemessene, mit der Landschaft verträgliche bauliche Entwicklung zu ermöglichen. Das Schwellbrunner Stimmvolk stimmte an der Urnenabstimmung vom 21. Mai 2017 der in diesem Zusammenhang erarbeiteten Teilzonenplanänderung Buebenstig zu. Die Teilzonenplanänderung sah eine Korrektur der westseitigen Bauzonenabgrenzung vor. Es sollte eine Fläche von 1'780 m<sup>2</sup> in die Landwirtschaftszone ausgezont und ein flächengleiches Areal in die Wohnzone eingezont werden.

Der Regierungsrat hat mit seinem Entscheid von Mitte Mai 2019 die Teilzonenplanänderung Buebenstig nicht genehmigt. Er stützt sich bei seinem Entscheid auf die neue eidgenössische Raumplanungsgesetzgebung und den nachgeführten kantonalen Richtplan,

der für die Gemeinde Schwellbrunn vorgibt, eine Fläche von 1,1 Hektaren Bauland auszuzonen. Der Regierungsrat gelangt in seinem Entscheid zusammengefasst zum Schluss, dass das Gebiet Buebenstig nicht dem weitgehend überbauten Gebiet zugerechnet werden kann und damit eine potentielle Auszonungsfläche darstellen soll. Vor diesem Hintergrund und um im heutigen Zeitpunkt keinen Entscheid von präjudizierender Bedeutung zu fällen, verweigert der Regierungsrat die Genehmigung der Teilzonenplanänderung Buebenstig. Über das hängige Rechtsmittelverfahren zum Quartierplan Buebenstig wurde nicht entschieden.

Der Gemeinderat Schwellbrunn hat den regierungsrätlichen Entscheid mit grossem Bedauern zur Kenntnis genommen. Für ihn sind der mitgeteilte Entscheid und dessen Begründung

nicht nachvollziehbar. Insbesondere vor dem Hintergrund, dass die Gemeinde Schwellbrunn der Verpflichtung des Kantons nachgekommen ist, alle Grundstücke, bei denen es nicht zum vornherein ausgeschlossen erscheint, dass sie bei der anstehenden Zonenplanrevision ausgezont werden, bis Ende 2018 mit einer kommunalen Planungszone zu belegen.

Der Gemeinderat hat den negativen Entscheid eingehend, auch unter Bezug externer rechtlicher Beratung, analysiert und ist zum Schluss gekommen, dass eine Anfechtung aufgrund der geringen Erfolgsaussichten nicht zielführend sein wird. Stattdessen wird der Gemeinderat die Ortsplanungsrevision vorantreiben, mit dem Ziel, optimale Bedingungen für eine bauliche Entwicklung der Gemeinde Schwellbrunn fördern zu können.

*Gemeinderat Schwellbrunn*

## Zivilstandsnachrichten der Gemeinde Schwellbrunn

### Todesfall

- Schoch, Peter, gestorben am 25. April 2019 in Schwellbrunn, geboren 1943, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.
- Frischknecht geb. Preisig, Anna, gestorben am 7. Juni 2019 in Schwellbrunn, geboren 1923, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.
- Keller geb. Schlauri, Elsa, gestorben am 12. Juni 2019 in Schwellbrunn, geboren 1931, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.

### Eheschliessung

- Schoch, Josef und Schoch geb. Widmer, Stefanie wohnhaft in Schwellbrunn.
- Schweizer geb. Burkhalter, Michael und Schweizer, Claudia, wohnhaft in Schwellbrunn.

### Herzlich Willkommen und auf Wiedersehen

Im Mai 2019 sind 5 Personen neu zugezogen und 7 Personen weggezogen.

Im Juni 2019 sind 9 Personen neu zugezogen und 3 Personen weggezogen.

Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger herzlich willkommen und wünscht den Weggezogenen alles Gute für die

## Information der Umweltschutzkommission

### Kanalisation – das Problem mit den Feuchttüchern

Wie jedes Jahr wird ein Teil unserer Kanalisation gespült und gefilmt um den Zustand der Abwasserwerke festzustellen. Dabei stösst man immer wieder auf Feuchttücherzöpfe. Die praktischen Einwegtücher sorgen für Probleme. Sie sind eine Belastung für die Haut und in den Kläranlagen.

Der Hinweis auf den Verpackungen, dass die Feuchttücher spül- und abbaubar seien, führt dazu, dass die Leute diese Tücher sorglos über die Toilette entsorgen. Im schlimmsten Fall verstopfen die Feuchttücher die Toilette oder sorgen im Keller für eine Überschwemmung. Im Gegensatz zu trockenem Toilettenpapier lösen sich die Feuchttücher nicht auf – sie bleiben Stofftücher. In der Kanalisation und um die Pumpen verknoten sie sich



Feuchttücherzöpfe bringen die Pumpen zum Stillstand.

zu festen Zöpfen, welche zu grösseren Schäden führen können.

Die Feuchttücher gehören in den Abfall oder erst gar nicht in den Haushalt. Die Duft- und Konservierungsstoffe, die nötig sind, um die Tücher lange Zeit feucht zu halten, lösen unter Umständen auch Allergien aus.

Besser als Feuchttücher ist in jedem Fall ein sauberer Waschlappen mit normalem Wasser. Der hat den Vorteil, dass den niemand in der Toilette runterspülen würde.

Vielfach besteht ja auch die Möglichkeit, normales WC-Papier mit Wasser, mit einer Körperlotion oder einem speziellen Spray für die Intimpflege anzufeuchten.

Die vermeintlich praktischen Feuchttücher sollten nur sparsam – zum Beispiel im Notfall auf Reisen – eingesetzt werden.

Darum die Bitte:

**Feuchttücher NICHT in die Toilette werfen – Feuchttücher gehören in den Abfall!!!**

### Feuerwehr Schwellbrunn

#### Bekämpfung von Wespen, Hornissen, Bienen und Hausschädlingen.

Das Beseitigen von Wespennestern und Einfangen von Bienenschwärmen ist **keine Aufgabe** der Feuerwehr.

Bitte wenden Sie sich bei Bienenschwärmen an einen ortsansässigen Imker. Dieser wird den Schwarm gerne einfangen. Bei gefährlichen Wespennestern kann Ihnen eine einschlägige Fachfirma (z.B. Schädlingsbekämpfung, Dachdecker usw.) welche über die notwendige Fachausbildung verfügt, weiterhelfen. Aufgrund der gesetzlichen Grundlagen ist die Ausbildung für diese Tätigkeit notwendig.



Wespennest

**Mehr Information zu Wespen, Hornissen und Bienen sieh auch unter:**

[www.wespenschutz.ch](http://www.wespenschutz.ch)

[www.hornissenschutz.ch](http://www.hornissenschutz.ch)

[www.faltenwespe.com](http://www.faltenwespe.com)

[www.imkerverband-sgap.ch](http://www.imkerverband-sgap.ch)

**Bitte um Kenntnisnahme.**

**Feuerschutzkommission Schwellbrunn**

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### Wahl von Ralph Hagen als Mitglied der Feuerschutzkommission

Der Gemeinderat konnte den seit längerem vakanten Sitz der Feuerschutzkommission besetzen. Ralph Hagen, Wiesenrain, wurde als Mitglied gewählt. Der Gemeinderat gratuliert Ralph Hagen zu seiner Wahl und dankt ihm herzlich für sein Engagement.

### Erhöhung der Kurtaxe

Auf Antrag des Verkehrsvereins hat der Gemeinderat beschlossen, die Kurtaxe auf Fr. 1.00 (bisher Fr. 0.50) und die Pauschaltaxe auf Fr. 80.00 (bisher Fr. 40.00) zu erhöhen.

### Arbeitsvergaben für Unterhalt und Reparaturen an Schmutzwasser- und Meteorkanälen

Über das ganze Gemeindegebiet hinweg werden Unterhalts- und Reparaturarbeiten an Schmutzwasser- und Meteorkanälen nötig. Der Gemeinderat hat die entsprechenden Arbeiten an die M. Meile GmbH, Dicken, und an die KANALTEC AG, Balgach, vergeben.

### Finanzielle Unterstützung der Verleihung der Olympia Gold-Medaille an Beat Hefti

Am 28. Juni 2019 fand die Verleihung der Olympia Gold-Medaille an Beat Hefti statt. Der Gemeinderat hat be-

schlossen, den Anlass finanziell zu unterstützen.

### Genehmigung der Schlussabrechnung Leitungserneuerung Ableitung Högg

Der Gemeinderat hat die Schlussabrechnung für die Leitungserneuerung Ableitung Högg im Umfang von Fr. 95'010.20 genehmigt. Die Schlussabrechnung schliesst rund 26'000.00 besser ab als budgetiert.

*Gemeinderat Schwellbrunn*



# BLUMER SCHREINEREI

**Blumer Schreinerei AG**  
 Mooshaldenstrasse 5      Telefon 071 353 04 00  
 CH-9104 Waldstatt      Fax      071 353 04 05  
[www.blumer-schreinerei.ch](http://www.blumer-schreinerei.ch)

**Neubau, Umbau,  
Innenausbau und Küchen.**

## Wir setzen Lichtpunkte (Ihr Partner für Aussenbeleuchtungen)

**Kummler+Matter AG**  
 Industriestr. 15  
 9015 St. Gallen  
 Tel. 071 314 64 00  
[info@kuma.ch](mailto:info@kuma.ch)





**s'Schwellbronner  
Gschänkstöbli**

Dorf 3, Schwellbrunn, Tel. 071 350 01 36,  
www.gschänkstöbli.ch

**Im kleinen, aber feinen Laden-  
lokal, direkt an der Einkaufsmeile,  
im Dorf 3, bieten wir Ihnen an:**

- Badetücher in gewünschter Farbe und mit persönlichem Sujet!
- Wanderbücher!
- Edelweiss- Hemden in div. Farben!
- Holzpuzzles für Kinder!

**Öffnungszeiten:**

Mo/Mi/Fr	09.00 Uhr - 11.00 Uhr 14.00 Uhr - 16.30 Uhr
Samstag	08.30 Uhr - 11.30 Uhr

**1. August 2019**

**im Löwen Schwellbrunn**



ab 17.00 Uhr

**Grillade mit Salatbuffet**



**und**

**Musikalische Unterhaltung**

Auf Ihren Besuch freut sich  
Christian & Katharina Koller

**Holzbau / Zimmerei  
Schreinerei  
Fassaden Holz / Eternit  
Fenster / Türen  
Treppenbau  
Gerüstbau  
Bedachungen**

Emil Meier  
Werkstatt:  
Buebenstig 408  
9103 Schwellbrunn  
079 226 24 69  
071 350 09 58

**Berggasthaus Fuchsacker**

9113 Degersheim  
071 - 371 11 66  
www.fuchsacker.ch



**Gesellschaften  
Zimmer  
Fondue & Raclette  
Hüttli**

## Projekt «Sanierung Mehrzweckanlage Sommertal»

Die Baukommission MZA möchte Sie, geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner, laufend über das Projekt «Sanierung Mehrzweckanlage Sommertal» informieren. Sie werden unter der Rubrik Sanierung MZA Sommertal sämtliche Aktualitäten und Fortschritte zum Sanierungsprojekt finden. Die Website [www.schwellbrunn.ch](http://www.schwellbrunn.ch) dient unter der Rubrik Behörden / Projekte als weitere Informationsquelle.

### Die Ausgangslage

Die Baukommission MZA hat sich aufgrund neuer finanzieller Möglichkeiten und einer Anpassung des Raumprogramms für eine überarbeitete Variante der ursprünglichen Projektskizze entschieden. Dieses angepasste Projekt entspricht in finanzieller als auch nutzungsspezifischer Sicht den gestellten Anforderungen und bildet die Basis für das Sanierungsprojekt MZA Sommertal. Der Gemeinderat hat dieser an seiner Sitzung vom 13.05.2019 zugestimmt. Zudem beschloss er, das Kostendach für die Sanierung der Mehrzweckanlage Sommertal auf Fr. 6.2 Mio. zu erhöhen. Das Projekt wird Ihnen nachfolgend unter dem Kapitel das Projekt ausführlich vorgestellt und basiert auf der Variante 7 des letzten Variantenstudiums der Architekten.

### Die Teilprojekte

#### Teilprojekt Nutzer

Sämtliche Nutzergruppen trafen sich unter der Leitung von Gemeindepräsident Ueli Frischknecht am 14. Mai 2019 zu einem informativen Workshop des Teilprojekts Nutzer. Dabei lag der Fokus auf dem aktuellen Planungsstand (Variante 7), den Finanzen sowie dem Sponsoring und dessen Organisation. Die Nutzer stellten hinsichtlich dem aktuellsten Planstand folgende Anforderungen an die verschiedenen Räumlichkeiten und deren Dimensionen:

- direkter Zugang von der Turnhalle in den Mehrzweckraum
- entsprechende Materialisierung des Mehrzweckraumes (für Turnbetrieb ausgelegt)
- Raumhöhe des Mehrzweckraumes auf den allgemeinen Turnbetrieb auslegen
- Anpassung bzw. Verschiebung fix installierter Turngeräte (Sprossenwände / Kletterstangen)

Die verschiedenen Nutzergruppierungen spielen hinsichtlich des Sponsorings und somit der Finanzierung des Projektes eine wichtige Rolle. Alle Vereine werden dazu aufgefordert, tatkräftig an der Spendensuche mitzuwirken. Für eine optimale Vorbereitung der Mithilfe sämtlicher Nutzer wurde beschlossen, dass eine Sub-Arbeitsgruppe gegründet wird. Diese setzt sich wie folgt zusammen:

- Christian Preisig, Mitglied BauKo MZA und Organisation der Sub-Arbeitsgruppe
  - Bruno Tobler, Mitglied Männerriege
  - Christian Brändle, Mitglied Aktivriege
- Die Grundidee hinter der Sub-Arbeitsgruppe ist, dass sich die Vereine untereinander absprechen, wie sie etwas für die Finanzierung der Sanierung der Mehrzweckanlage beitragen möchten bzw. können.

#### Teilprojekt Finanzen

Da Hansueli Reutegger infolge Wahl zum Regierungsrat das Amt des Gemeindepräsidenten niederlegte und somit aus der Baukommission MZA per Ende Mai ausgeschieden ist, wird das Teilprojekt Finanzen neu von Gemeindepräsident Ueli Frischknecht geführt. Gemeindepräsident Ueli Frischknecht wird bis zum Abschluss des Vorprojektes die Leitung der Teilprojekte Nutzer und Finanzen innehaben. Die Nachfolge von Gemeindepräsident Ueli Frischknecht im Teilprojekt Finanzen wurde an der Sitzung des Gemeinderates

vom 5. Juni 2019 definitiv entschieden – Gemeinderat Reto Roveda.

Für das Sponsoring wurde die Erarbeitung eines Logos und einer Sponsoring-Broschüre bei Marcel Steiner (Verlagshaus Schwellbrunn) in Auftrag gegeben. Auch die Schule konnte man für das Sponsoring gewinnen. Es wird geplant, einen Unterhaltungsabend zu organisieren – weitere Informationen folgen zu gegebener Zeit.

#### Teilprojekt Information

Der Baukommission MZA ist es ein Anliegen, Sie geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Schwellbrunn, zeitnah über den Projektstand zu informieren. Im Schwellbrunner Blättli unter der Rubrik Projekt «Sanierung Mehrzweckhalle Sommertal» und auf unserer Gemeindehomepage unter der Rubrik Behörden / Projekte stehen Ihnen sämtliche Informationen und Unterlagen zum betreffenden Projekt zur Verfügung. Für Auskünfte steht Ihnen der Präsident der Baukommission MZA, Gemeinderat Markus Schmidli, gerne zur Verfügung.

#### Projektleitung Bauherrschaft

Als Bindeglied zwischen Architekten und der Baukommission MZA wurde eine Projektleitung Bauherrschaft gegründet. Sie setzt sich wie folgt zusammen:

- Markus Schmidli, Gemeinderat und Präsident BauKo MZA
- Ueli Frischknecht, Gemeindepräsident und Mitglied BauKo MZA
- René Schoch, Mitglied BauKo MZA

Am 22. Mai 2019 fand eine Sitzung der Projektleitung Bauherrschaft mit dem Architektenduo kimlim architekten eth sia gmbh statt. Im Fokus der Sitzung standen die Einarbeitung sämtlicher Inputs aus den Veranstaltungen und den vorhergehenden Baukommissionssitzungen.

## Der Zeitplan

02.07.2019	Sitzung Baukommission MZA	<i>Verabschiedung Vorprojekt z. Hd. Gemeinderat</i>
14.08.2019	Sitzung Gemeinderat	<i>Verabschiedung Vorprojekt z.Hd. Volksabstimmung</i>
01.10.2019	Information der Bevölkerung	<i>öffentliche Orientierungsversammlung</i>
20.10.2019	Volksabstimmung	
2019 / 2020	Baueingabe & Arbeitsvergaben	
Herbst 2020	Baubeginn	
Herbst 2021	Einweihungsfest	

## Das Projekt

Das Architekturbüro kimlim architekten eth sia gmbh hat aufgrund der neuen Ausgangslage die erarbeitete Variante 7 (Ausgabe Schwellbrunner Blättli, Mai) zu einem Vorprojekt ausgearbeitet und folgende Anforderungen eingearbeitet:

- grosszügiger Mehrzweckraum für Turnbetrieb und Veranstaltungen
- flexibler Vereinssaal für Veranstaltungen und als Essraum für das Militär
- Bedarf an zusätzlichen Räumen – insbesondere als Lagermöglichkeiten
- Vergrösserung der Küche
- neue Dachgestaltung

### Mehrzweckraum

Der Mehrzweckraum soll als zusätzliche Halle für den allgemeinen Turnbetrieb oder für Anlässe und Veranstaltungen ganzjährig zur Verfügung stehen. Die Materialisierung und Raumdimensionen sollen den gewünschten Anforderungen und Raumnutzungen entsprechen.

### Vereinssaal

Der Vereinssaal soll den Nutzern und dem Militär als zusätzlicher Veranstal-

tungsraum und Essraum zur Verfügung stehen. Der Raum soll in seiner Infrastruktur und Raumgeometrie flexibel nutzbar sein.

### Geräteraum

Der Geräteraum soll sowohl von der Hauptturnhalle sowie vom Mehrzweckraum aus bedienbar sein und dank einer Galerie über zusätzlichen Lagerraum verfügen.

### Küche

Eine grosszügig und in ihren Abläufen flexible Industrieküche soll den Nutzern und dem Militär zur Verfügung stehen. Zudem muss sie über die entsprechenden Lager- und Kühlräume verfügen.

Nachfolgend möchten wir Ihnen das aktuelle Vorprojekt (Stand 03. Juni 2019) mit einem kurzen Projektbeschrieb und den entsprechenden Kosten vorstellen.

### Projektbeschrieb

Das vorliegende Vorprojekt vermag durch seine Kompaktheit und die

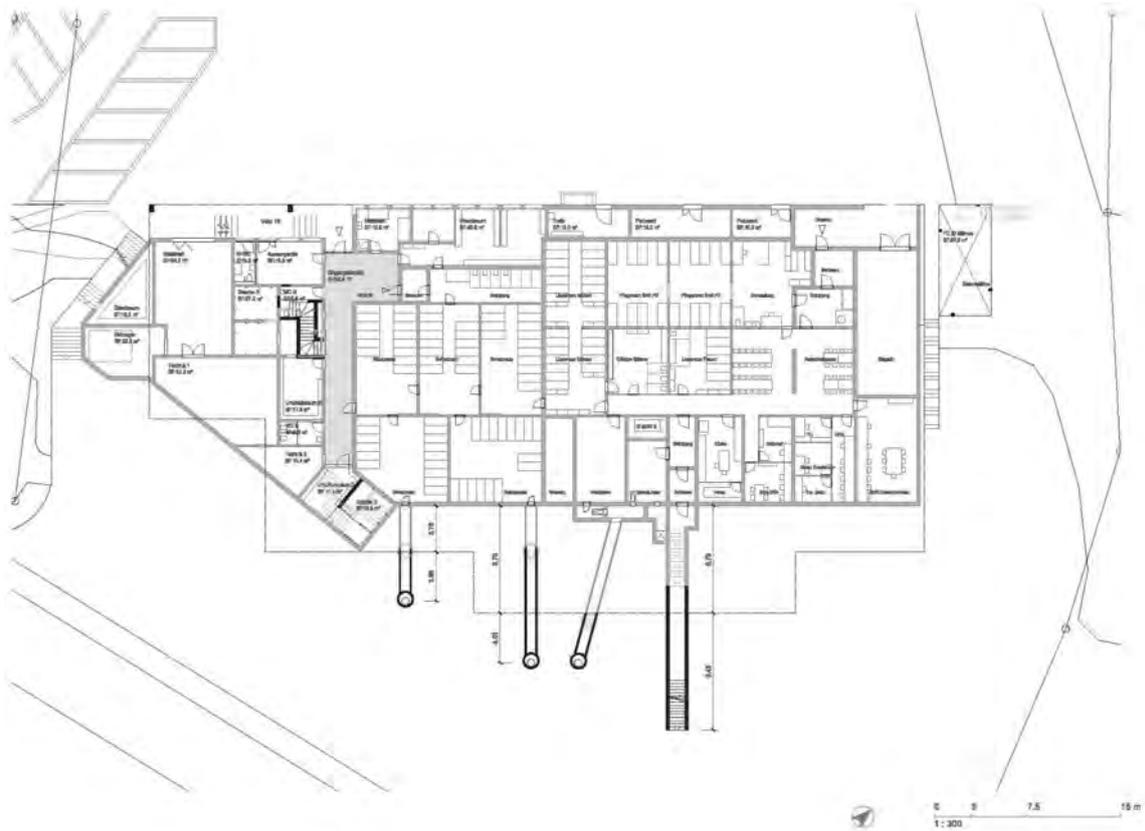
grosse Flexibilität zu überzeugen. Der Raumbedarf kann mit dem geplanten Raumangebot abgedeckt werden und stellt mit den eingeplanten Infrastrukturen eine gute Basis für eine flexible und langlebige Nutzung der Anlage dar.

Die bestehende Turnhalle wird im Osten mit einem Mehrzweckraum erweitert, wobei sie über einen gemeinsamen Geräteraum verfügen. Das grosszügige Foyer dient als Begegnungsort und Verbindungstrakt. Der südlich angebaute Vereinssaal steht für Veranstaltungen und als Essraum für das Militär zur Verfügung. Eine grosszügige und moderne Industrieküche entspricht den gewünschten Anforderungen. Sämtliche Sanitäreanlagen und Garderoben wurden im westlichen Gebäudeteil eingeplant.

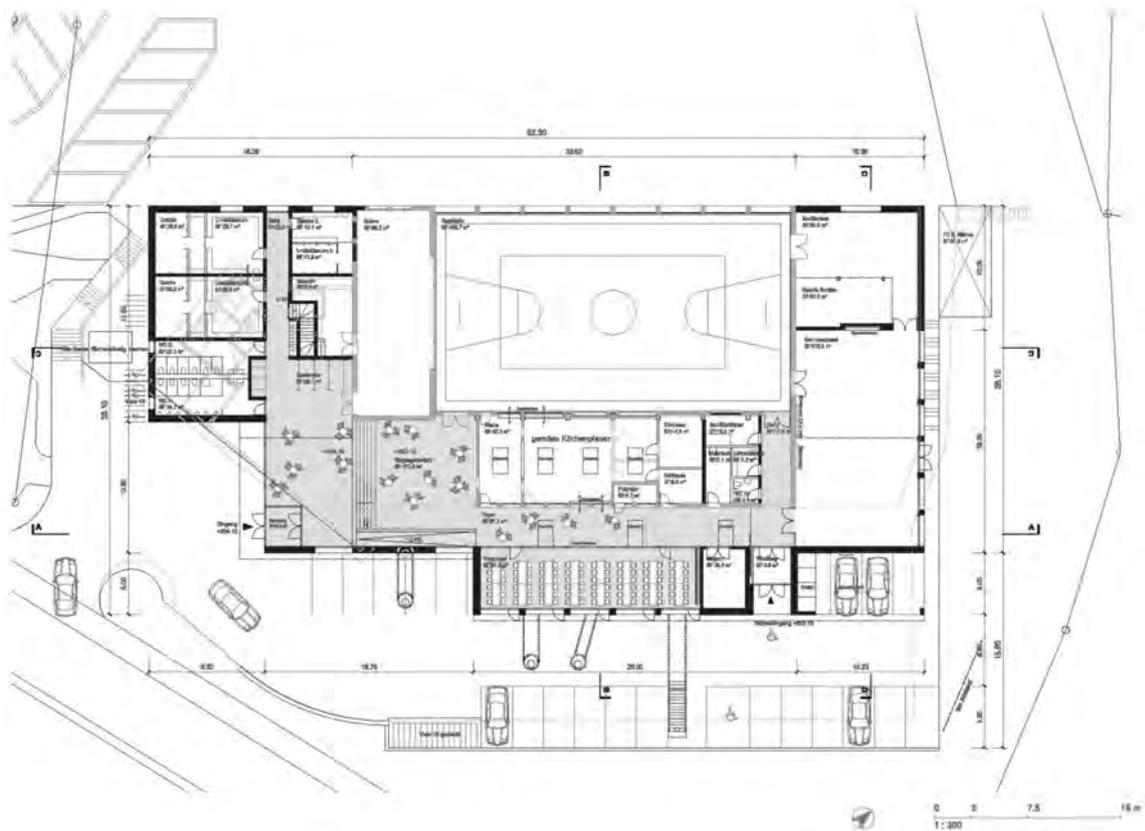
Die totalen Anlagekosten belaufen sich (approximativ und inkl. 7.7% Mwst.) auf rund CHF 6'000'000 bei einer Genauigkeit von +/- 15% (Kostendach von Fr. 6.2 Mio.).



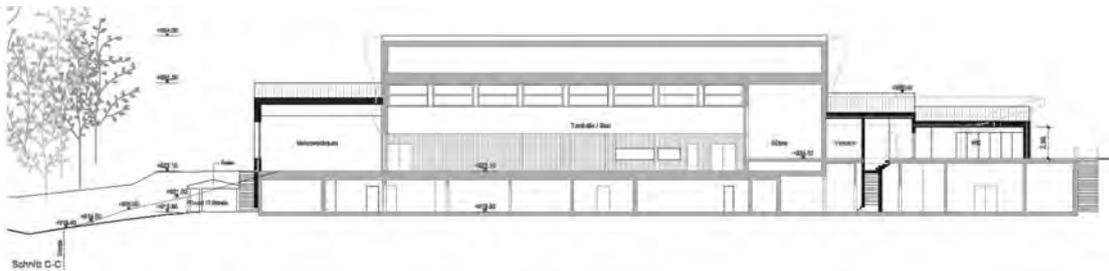
Vorprojekt | Erdgeschoss



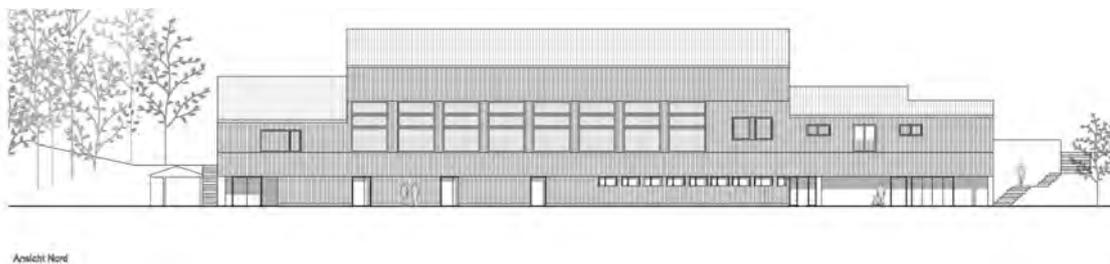
Vorprojekt | Obergeschoss



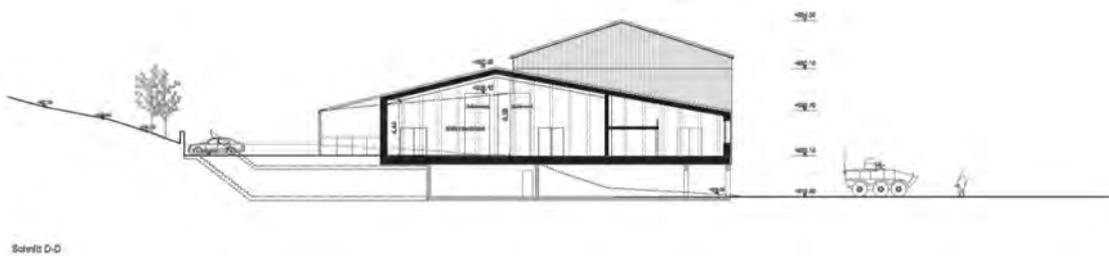
Vorprojekt | Schnitt C



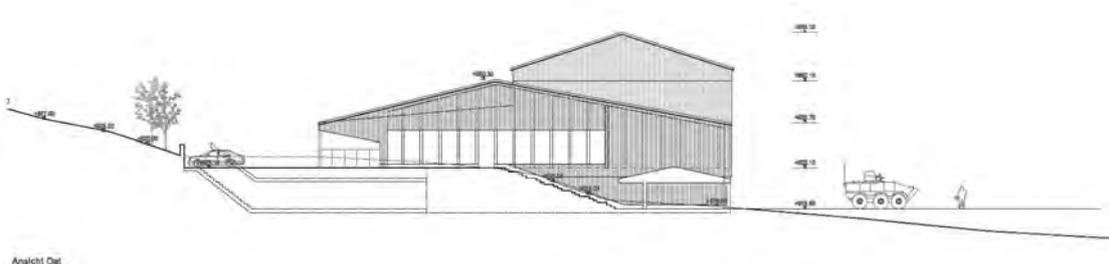
Vorprojekt | Ansicht Nord



Vorprojekt | Schnitt D



Vorprojekt | Ansicht Ost



*Die Pläne sind nicht masstäblich.*

Die kompletten Planunterlagen finden Sie unter folgendem Link zur Ansicht – die Planunterlagen stehen für Sie als PDF-Datei zum Download bereit: [www.schwellbrunn.ch](http://www.schwellbrunn.ch) / Rubrik Behörden / Projekte / Sanierung MZA Sommertal / das Projekt

Die vorliegenden Pläne entsprechen dem Planstand vom 03. Juni 2019 (Sitzung Baukommission MZA) und wurden vom Gemeinderat noch nicht als Beilage zum Abstimmungsedikt genehmigt. Der Gemeinderat wird an seiner Sitzung vom 14. August 2019 das Vorprojekt zuhanden der Volksabstimmung vom 20. Oktober 2019 verabschieden. Sie werden zeitnah darüber informiert.

### **Haustiere zum Liebhaben:**

Kätzennährinnen, Hundefreunde, Vogelkundler und Schlangenfrauen...

...finden bei uns tierische Literatur!

### **Bei uns finden Sie ausserdem:**

- Belletristik und Kinderbücher
- Sach- und Hörbücher (CDs)
- Kalender und Glückwunschkarten
- Reiseführer, Wander- und Landkarten und vieles mehr...

# buch punkt.

**Bücher und mehr...**

Oberdorfstrasse 31, Herisau  
Tel 071 351 61 60  
info@buchpunkt.ch  
www.buchpunkt.ch



# Keller

**Landmaschinen AG  
9103 Schwellbrunn**



*... DIE LANDMASCHINENMÄNNER!*



**NATURGWUNDER  
WALDSPIELGRUPPE**

**Jeden Mittwochmorgen von 8.30Uhr bis 11.00Uhr im Bruggenmoos Schwellbrunn, freuen wir uns auf Spiel, Spass, Entdeckungen, Geschichten über Natur und Tier.**

**Anmeldungen nehmen wir jederzeit gerne entgegen.**

**Wir freuen uns auf dich.**

Rosmarie Suter und Team

071 370 08 28

079 565 13 63

[www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdo.com](http://www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdo.com)

## Firmenbesuch bei Frehner + Co. AG

*Kundennähe und Zuverlässigkeit sind nicht nur Werte, die in Unternehmungen eine zentrale Rolle einnehmen, sondern vielmehr sind es auch die Werte, die der Kanton Appenzell Ausserrhoden gegenüber seinen Unternehmungen entgegenbringt. Sie bilden die Basis für ein erfolgreiches und zukunftsgerichtetes Miteinander.*

Als Zeichen der Wertschätzung besuchen eine Delegation des Regierungsrates, des Amtes für Wirtschaft und Arbeit, sowie der ortsansässige Gemeindepräsident regelmässig ein Unternehmen. Dabei steht das Gespräch zu aktuellen Anliegen und Bedürfnissen im Zentrum und bilden die Grundlage für das gegenseitige Verständnis. Mit dem Kontakt wird nicht nur der aktive Austausch gelebt, sondern vielmehr wird der Besuch als Austausch unter den Anwesenden auf Augenhöhe verstanden.

Im Rahmen dieser Besuchsreihe stattete Regierungsrat Dölf Biasotto, Vorsteher des Departements Bau und Volkswirtschaft, unter Begleitung des Gemeindepräsidenten Hansueli Reutegger, Daniel Lehmann, Leiter des

Amtes für Wirtschaft und Arbeit, und Martin Geiser, Projektleiter Standortförderung, dem Kran- und Transport-Unternehmen Frehner + Co. AG in Schwellbrunn einen Besuch ab. Der Geschäftsführer und Inhaber Peter Frehner erläuterte den Gästen auf eindrückliche Weise, dass Kundennähe und Zuverlässigkeit zu den wesentlichen Eckpfeilern seines Unternehmens gehören. Empfangen wurden die Gäste auf ganz spezielle Weise: jeder durfte sich selber als Kranführer beweisen und sich einen kleinen Apéro mit dem grossen Gefährt einschenken.

Bereits 1958 wurde von Jakob Frehner das Unternehmen gegründet, welches sich damals ausschliesslich auf Transporttätigkeiten konzentrierte. Anfangs der 80er Jahre entschloss sich die Ge-

schäftsleitung den ersten Heckkran mit einer Ausladung von gerade einmal 7m anzuschaffen. Mit dieser Investition begann eine strategische Neuausrichtung, welche das heutige Unternehmen mit neun Mitarbeitenden, zu einem führenden Anbieter in der ganzen Ostschweiz für alle Arten von Kranarbeiten mit Transportleistungen macht. Bereits bringt sich auch die Dritte Generation aktiv im Familienunternehmen ein.

Der offene Austausch und die interessanten Diskussionen bestätigen, dass Kundennähe und Zuverlässigkeit für alle Anwesenden zu den wesentlichen Eckpfeilern eines erfolgreichen Miteinanders zwischen Unternehmung, Verwaltung und Politik gehören.



Peter Frehner, Daniel Lehmann, Regierungsrat Dölf Biasotto, Gemeindepräsident Hansueli Reutegger, (v.l.n.r.)



Gemeindepräsident Hansueli Reutegger, Daniel Lehmann, Regierungsrat Dölf Biasotto, Peter Frehner (v.l.n.r.)

## Aus der Kirchgemeinde

**Pfarramt:** Pfrn. Christine Scholer 071 350 02 53, [christine.scholer@ar.ref.ch](mailto:christine.scholer@ar.ref.ch)  
Pfr. Flurin Battaglia 071 352 15 07, [flurin.battaglia@ar.ref.ch](mailto:flurin.battaglia@ar.ref.ch)  
**Sekretariat:** Brigitte Marti, 071 351 74 81, [arge-ssw@bluewin.ch](mailto:arge-ssw@bluewin.ch)  
**Präsidium:** Marcel Steiner, 079 601 18 64, [info@marcelsteiner.ch](mailto:info@marcelsteiner.ch)  
**Homepage:** [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch)

### Die Erschaffung der Welt – wir leben mitten drin

\* Das Alte Testament schildert die Erschaffung der Welt als einen abgeschlossenen Prozess. Nach sechs Tagen «Schöpfung» war die Welt fertig erschaffen und Gott, die Schöpfungskraft, konnte sich ausruhen. Klammerbemerkung: Dass diese Schilderung der Entstehung der Welt ein Mythos, das heisst eine legendenhafte, religiöse Erzählung ist und nicht der Realität entspricht, wissen wir heute. Klammern geschlossen. Und noch ein Zweites wissen wir: Die Erschaffung der Welt ist nicht abgeschlossen. Wir leben mitten drin im Schöpfungsprozess. Das Weltall dehnt sich weiter aus. Sterne sterben, neue Sterne werden «geboren». Auf der Erde sterben Tier- und Pflanzenarten aus, neue Arten entstehen.

\* Parallel zu dieser physischen Evolution geschieht eine geistige Evolution. Wir Menschen heute sind nicht mehr dieselben Menschen wie unsere Vorfahren. Wir haben uns in den vergangenen Jahrhunderten ein ungeheuer grosses Wissen und eine Vielzahl an Fertigkeiten angeeignet. Drei Beispiele: Wir können dank unseren Kenntnissen in der Statik und in der Mikroelektronik bis zu 500 Meter hohe Gebäude bzw. komplexe Maschinen bauen. Aufgrund unserer Fertigkeiten in der Gentechnologie sind wir in der Lage, Lebewesen gezielt zu verändern.

\* Es ist nicht einfach die Schöpfungskraft (Gottes) bzw. die Natur, die die Welt erschafft. Sondern wir Menschen sind aktiv an der Erschaffung unserer Welt, der Erde beteiligt. Wir bestimmen

mit, in welche Richtung sich die Erde und das Leben auf ihr entwickeln soll. Wir haben, vereinfacht gesagt, die Wahl: Wir können die Erde zu einem Treibhaus machen oder alles dafür tun, um die Klimakatastrophe abzuwenden. Wir können mit unserem Wissen Waffen entwickeln und herstellen oder für die Ernährungssicherheit aller Menschen sorgen.

Wir können bei der Gestaltung unseres eigenen Lebens nur an uns selbst oder an das Wohlergehen aller Menschen denken.

\* Das Reich Gottes ist der christliche Begriff für eine Welt, die ganz von Gerechtigkeit und Frieden geprägt ist. Auf dieses Reich Gottes gilt es aus christlicher Überzeugung hinzuwirken. Das Ziel der Erschaffung der Welt, in der wir Menschen mitten drin leben und woran wir beteiligt sind, muss aus christlicher Sicht das Reich Gottes sein. (cs/fb)

### Übersicht über die Gottesdienste

Die Wochen von Anfang Juli bis Mitte August sind die Zeit der Sommerferien. Viele Leute fahren in den Urlaub oder nehmen es, wenn möglich, zu Hause etwas gemütlicher. Auch die Angestellten der Kirchgemeinden beziehen in diesen Wochen, wenn weniger läuft, Ferien. Darum wird in diesen Wochen jeweils in nur einer der drei benachbarten Kirchen Waldstatt, Schöngengrund und Schwellbrunn Gottesdienst für die KirchgängerInnen aller drei Gemeinden gehalten. Ist die Zeit der Sommerferien vorbei, finden in der Kirche Schwellbrunn wieder regelmässig Gottesdienste statt (mit zwei Ausnahmen: 25.08. und 08.09.).

Von Mitte Juli bis Mitte September 2019 sind Sie herzlich zu folgenden Gottesdiensten eingeladen; wo nichts anderes vermerkt ist, findet der Gottesdienst in der Kirche Schwellbrunn statt:

- 7. Juli, 09:30 Uhr: Regional-Gottesdienst in Schönengrund (Fahrdienst 09:10 Uhr ab Kirche Schwellbrunn)
- 14. Juli, 09:30 Uhr: Regional-Gottesdienst in Schwellbrunn
- 21. Juli, 09:40 Uhr: Regional-Gottesdienst in Waldstatt Schönengrund (Fahrdienst 09:10 Uhr ab Kirche Schwellbrunn)
- 28. Juli: Regional-Gottesdienst in Schönengrund (Fahrdienst 09:10 Uhr ab Kirche Schwellbrunn)
- 4. August, 09:30 Uhr: Regional-Gottesdienst in Schwellbrunn, Pfr. Till Mohr
- 11. August: Regional-Gottesdienst in Schönengrund (Fahrdienst 09:10 Uhr ab Kirche Schwellbrunn)

▪ 18. August, 09:30 Uhr: ökumenischer Familien-Gottesdienst zum Schulanfang, anschliessend Apéro

▪ 1. September, 09:30 Uhr: Predigt-Gottesdienst

▪ 15. September, 09:30 Uhr: Bettags-Gottesdienst mit Abendmahl, musikalische Gestaltung: Musikgesellschaft Schwellbrunn

▪ 22. September, 09:30 Uhr: Familien-Gottesdienst zum Erntedank

**Ökumenischer Familien-Gottesdienst zum Schulanfang, 18. August**

Der Eintritt in den Kindergarten oder in die Primarschule, der Übertritt von der Primar- in die Sekundarschule oder auch «nur» der Wechsel in die nächste höhere Klasse – der Anfang eines neuen Schuljahres ist für die Schülerinnen und Schüler ein besonderer Moment. Es gehört in Schwellbrunn zur Tradition, den Beginn eines neuen Schuljahres mit einem ökumenischen Familien-Gottesdienst «einzuläuten». Im

Gottesdienst wird den SchülerInnen alles Gute für das neue Schuljahr gewünscht. Nach dem Gottesdienst wird ein Apéro ausgeschrieben. Alle Schülerinnen, deren Eltern und auch alle anderen BewohnerInnen Schwellbrunn sind herzlich zu Gottesdienst und Apéro eingeladen. (fb)

**Gottesdienst am Eidgenössischen Dank-, Buss- und Bettag, 15. September**

Im Gottesdienst am Eidgenössischen Dank-, Buss- und Bettag, danken wir für unser Wohlergehen in der Schweiz, für unseren Wohlstand und den Frieden, in denen wir leben dürfen. Auch betrachten wir unser Handeln in der Welt kritisch und suchen dort, wo es angezeigt ist, nach einem gerechten und nachhaltigen Tun. Unser Danken, unser Busse-Tun und unser Beten wird getragen von wohlklingenden Tönen der Musikgesellschaft Schwellbrunn. (fb)



**Schwellbrunn persönlich  
Christine Scholer im Gespräch  
mit Jost Leuzinger**

**Freitag, 23. August 2019, 19.30 Uhr  
Restaurant Sitz, Schwellbrunn**

Der Name Jost Leuzinger und Fussball sind untrennbar miteinander verbunden. Er wuchs in Herisau auf und machte eine Lehre als Tiefbauzeichner. Später bildete er sich weiter zum Flussbau-Spezialisten und war an der Thur-Verbauung im Kanton Thurgau tätig. Bis vor Kurzem lebten Jost und Petra Leuzinger während 30 Jahren in Schwellbrunn. Seine sportliche Karriere in der Nationalliga A (NLA) begann der Stürmer beim FC St. Gallen und wechselte später nach Bern zu den Young Boys. Mit 28 Jahren hatte Jost alle Trainerdiplome im Sack und nach seiner Zeit als Profifussballer arbeitete er bis zu seiner Pensionierung als Technischer Leiter und Ausbildungschef beim Ostschweizer Fussballverband. Für den SFV trainierte er während vier Jahren das Schweizer Frauen-Nationalteam. Auch wenn der Fussball viel Zeit in seinem Leben beanspruchte, pflegte Jost auch andere Hobbys: Wandern im Alpstein, Skifahren, Eishockeyspielen.

*Bild unten: Kopftor von Jost zum 1:2 im Spiel FC Zürich gegen St. Gallen (Cupspiel vom 7. Oktober 1973, Resultat 3:2 für St. Gallen).*

**Eintritt frei.**

**Freundlich lädt ein: Kirchenvorsteherschaft Schwellbrunn**

**Familien-Gottesdienst zum Erntedank, 22. September**

Vieles, was die Natur hervorbringt, ernährt Menschen und Tiere. Ihr mit Sorgfalt und Respekt zu begegnen, fördert Leben. Im Erntedank-Gottesdienst steht der Dank an die Natur und Gott, als Ursprung allen Lebens, im Mittelpunkt. (cs)

**Neues Angebot: Schwellbrunn persönlich: im Gespräch mit Jost Leuzinger, Freitag, 23. August**

Jost Leuzinger kannte Schwellbrunn bereits als Junge. Seine Grosseltern wohnten hier und er war oft bei ihnen zu Besuch oder verbrachte seine Ferien bei ihnen. Welche Dinge Jost Leuzinger ausser Fussball sonst noch wichtig sind in seinem Leben und was er zu Gott, Kirche, Glaube und Gottesdienst denkt, erfahren die Teilnehmenden an diesem Abend. Das Gespräch mit Jost Leuzinger beginnt um 19:30 Uhr auf dem Sitz. Die Fragen

stellt Christine Scholer. Siehe auch Inserat in diesem Blättli. (cs)

**Neues Angebot: Herbstmusik in der Kirche, Freitag, 27. September**

Marianne Anderegg gestaltet das Konzert mit bekannten Melodien aus der klassischen Musik, aus der Blasmusik und natürlich aus der Volksmusik. Das Konzert in der Kirche beginnt um 19:30 Uhr. (cs)

**Gottesdienst für Jugendliche**

Klassische reformierte Predigt-Gottesdienste entsprechen nicht der Art, wie sich Jugendliche mit den Fragen, die ihnen das Leben stellt, auseinandersetzen. Familien-Gottesdienste und Gottesdienste für Jugendliche setzen sich auf jugendgerechtere Weise mit Sinnfragen auseinander. Im August und September sind die Jugendlichen im Besonderen zu folgenden zwei Gottesdiensten eingeladen:

- 18. August, 09:30 Uhr: ökumenischer

Familien-Gottesdienst zum Schulanfang

- 22. September, 09:30 Uhr: Familien-Gottesdienst zum Erntedank

Weitere Informationen für Jugendliche auf [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch) → Mitteilungen → Eine Kirche für ... → Eine Kirche für Jugendliche. (cs/fb)

**Kolibri Kindergottesdienst**

Manchmal finden sich bis zu zehn Kinder im Pfarrhaus zum Kindergottesdienst ein. Manchmal sind es weniger. Ungeachtet der Anzahl feiern Bea Gubser und Doris Knöpfel abwechselnd mit den Kindern in dieser Stunde am Sonntagmorgen. Sie singen, beten, erzählen Geschichten und basteln. Die nächsten Daten sind:

- 25. August
- 15. September

Weitere Informationen für Kinder auf [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch) → Mitteilungen → Eine Kirche für ... → Eine Kirche für Kinder. (cs)



# Herbstmusik

in der Kirche Schwellbrunn

**Freitag, 27. Sept.  
19.30 Uhr**

Marianne Anderegg spielt bekannte Melodien aus der klassischen Musik, aus der Blasmusik und aus der Volksmusik.

Dauer ca. 40 Minuten | Eintritt frei

Freundlich lädt ein: Kirchgemeinde Schwellbrunn – die Kirchenvorsteherschaft

### Fiire mit de Chliine

Das neue Fiire-Team ist eingespielt. Martina Wartmann, Charlotte Menzi und Anni Pfister freuen sich auf die Kleinsten in unserer Kirchgemeinde zum Fiire. Sie erzählen die Geschichten kindergerecht und anschaulich, sodass sie auch den Erwachsenen direkt ins Herz gehen. Singen und Beten sowie ein Bhaltis gehören zu der Feier. Das nächste Fiire mit de Chliine findet statt am:

- Samstag, 14. September um 09:30 Uhr in der Kirche

Anschliessend stärken sich alle bei einem Znüni im Spielraum des Gästehauses Kreuz.

Weitere Informationen für Familien auf [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch) → Mitteilungen → Eine Kirche für ... → Eine Kirche für Familien. (cs)

### Frauentreff

Kontaktpersonen für Neuinteressierte sind: Bea Gubser (Tel. 071 350 00 35) und Christine Scholer. (cs)

### Gottesdienste im Betreuungszentrum Risi

Die nächsten Daten für den Gottesdienst in der neu erstellten Risi sind:

- 21. August
- 11. September

In den Gottesdiensten im Betreuungszentrum ist auch willkommen, wer nicht in der Risi wohnt oder arbeitet. Weitere Informationen für SeniorInnen auf [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch) → Mitteilungen → Eine Kirche für ... → Eine Kirche für SeniorInnen. (cs)

### Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren

Am ersten Donnerstag jeden Monats trifft sich eine muntere Schar Seniorinnen und Senioren zum gemeinsamen Mittagessen in einem der Restaurants in Schwellbrunn. Nach dem Essen verbringen manche Teilnehmende den Nachmittag mit Tischspielen oder Jassen. Die beiden nächsten Termine des

Mittagstischs sind:

- 8. August, 11:30 Uhr, Betreuungszentrum Risi (Achtung: zweiter Donnerstag im August!)
- 5. September, 11:30 Uhr, Restaurant Ochsen

Wer sich neu für den Mittagstisch interessiert, ist gebeten, sich mit Rosmarie Wittenwiler, Tel: 071 352 37 44, in Verbindung zu setzen. (fb)

### Ausflug an den Walensee, Dienstag, 27. August

Die Reise führt über den Ricken nach Weesen und mit dem Kursschiff nach Quinten. Das Mittagessen wird im Restaurant Seehus serviert. Es gibt genügend Zeit über Mittag, das schmucke Dorf Quinten zu Fuss zu erkunden. Das Kursschiff Richtung Walenstadt kann in zwei Varianten bestiegen werden: Entweder in Quinten oder für Marschfreudige in Au nach einem ca. 20-minütigen Spaziergang entlang dem See. Die Rückfahrt ist vorgesehen via Wildhaus nach Schwellbrunn mit Verpflegungshalt unterwegs. Die Einladungen zu diesem Ausflug werden vor den Sommerferien versandt. Bitte melden Sie sich baldmöglichst mit dem Anmeldetalon an bei: Sekretariat, Brigitte Marti, Dorfstrasse 22, 9104 Waldstatt, Tel. 071 351 74 81, E-Mail: [argesw@outlook.com](mailto:argesw@outlook.com) (Brigitte Marti ist vom 8. Juli -11. August ferienhalber abwesend). (cs)

### Adhoc-Chor Schwellbrunn-Teufen

Im Herbst wird sich erneut der Adhoc-Chor Schwellbrunn-Teufen formieren. Mit dem Ziel, den musikalischen Teil der Gottesdienste am 3. November in Teufen und am 10. November zu gestalten. Der Chor probt abwechselungsweise in Teufen und Schwellbrunn an folgenden Daten (jeweils um 20:00 Uhr): 12. und 20. September, 17., 25. und 31. Oktober. Interessierte melden sich bitte bei: Sekretariat Kirchgemeinde Teufen, Esther Preisig, Hörliweg 272, Postfach 42, 9053

Teufen, Tel. 071 333 13 64, E-Mail: [sekretariat@ref-teufen.ch](mailto:sekretariat@ref-teufen.ch) (fb)

### Stricken für die Weihnachtspäckli-Aktion

Das erste Strickchränzli nach der Sommerpause findet am

- Montag, 7. Okt., 14:00 – 16:30 Uhr im Pfarrhaus statt. Wir wünschen allen eine schöne Sommerzeit! (cs)

### Voranzeige: Erwachsenenbildung, Donnerstag, 14. November

Wie geht das mit dem Sterben? Was passiert beim Sterben? Welche körperlichen Anzeichen weisen auf den nahen Tod hin? Welche schmerzstillenden Massnahmen sind möglich? Was bietet die heutige Medizin? Welchen Beitrag können Angehörige beim Sterben ihrer Nächsten leisten? Kann man sich auf das Sterben vorbereiten? Fragen über Fragen stellen sich zum Tod. Das Sterben gehört zum Leben jedes Menschen.

Nachdem in den vergangenen Jahren „Wohnen im Alter“, „Patientenverfügungen“ und „Vorsorge“ Themen der Erwachsenenbildung waren, ist die diesjährige Weiterbildung dem Thema „Palliative Care und Spiritual Care“ gewidmet. Die beiden Begriffe finden sich heute in Spitälern, Heimen und zu Hause, wenn es um das Sterben geht. Der Anlass bietet Informationen zu körperlichen, psychischen, sozialen, existenziellen und geistlichen Aspekten des Sterbens und zeigt auf, wie Nöte gelindert werden können. Referentinnen sind Silvia Hablützel, Pflegefachfrau Pro Senectute und Christine Scholer, Pfarrerin.

Der Anlass wird doppelt geführt: am Nachmittag von 15:00 – 16:30 Uhr und am Abend von 19:30 – 21:00 Uhr. Er findet im Saal des Pfarrhauses Schönggrund statt. Das Sekretariat verschickt rechtzeitig Einladungen zu diesem Anlass mit Anmeldetalon. Diese Erwachsenenbildung ist ein Angebot der Arbeitsgemeinschaft der drei

reformierten Kirchgemeinden Waldstatt, Schönengrund und Schwellbrunn. (cs)

**Freud und Leid**

Im Mai und Juni freuten wir uns an den Taufen von:

- Jasmin Hofstetter, Tochter von Verena und Edwin Hofstetter-Pizzol, Sonnalde 674
- Elina Meier, Tochter von Kerstin und Jérôme Meier-Manser, Wittenberg 314

Wir wünschen den Taufkindern, ihren Eltern und Geschwistern alles Gute und Gottes Segen.

Am 1. Juni wurden in der Kirche Schwellbrunn getraut:

- Claudia und Michael Schweizer-Burkhalter, Blatten 355

Wir wünschen dem Ehepaar für den gemeinsamen Weg alles Liebe und Gute.

Für immer verabschieden mussten wir uns von:

- Peter Schoch, wohnhaft gewesen im Sommertal 870, verstorben im 76. Lebensjahr
- Anna Frischknecht, geborene Preisig, wohnhaft gewesen im Betreuungszentrum Risi, verstorben im 96. Lebensjahr

Wir werden Peter Schoch und Anna Frischknecht in guter und dankbarer Erinnerung behalten.

**Sommerferien 2019**

- Flurin Battaglia bezieht seine Sommerferien vom 13. Juli bis 4. August.
- Christine Scholer weilt vom 20. Juli bis 11. August in den Ferien.

Während der Abwesenheit beider Pfarrpersonen werden diese von Pfr. Hans Ruedi Gerber, 9621 Oberhelfenschwil, Tel. 071 988 16 60 vertreten. Der Gottesdienst am 4. August wird von Pfr. Till Mohr gehalten.

**KURATLI**  
Immobilien-Treuhand

**Urban Kuratli**  
Birkenstrasse 12  
9100 Herisau  
Telefon 071 351 18 90

Oberstafel  
9127 St. Peterzell  
Telefon 071 377 16 26

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder  
Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis  
Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis

Schätzungsexperte des Hauseigentümergebietes AR  
SVIT-Mitglied (Schweizerischer Verband der Immobilienwirtschaft)

Immobilien-Verkäufe / Marktwertschätzungen  
Verwaltungen / Abparzellierungen



**naef** SERVICE UND MASCHINEN AG

WWW.NAEF-AG.CH  
CH-9100 HERISAU



# Meine erste Bank.



## Meine ersten Ansprechpartner.

Seit über 150 Jahren garantiert die St.Galler Kantonalbank eine hohe Kontinuität und Verlässlichkeit. Ob nachhaltige Vermögensbewirtschaftung, durchdachte Finanzpläne für eine entspannte zweite Lebenshälfte oder überzeugende und preiswerte Lösungen zur Finanzierung von Wohneigentum: Wir erfüllen unsere Aufgaben seit eh und je mit viel Engagement und Gespür für die Menschen und die KMU in unserer Region. Für das, was sich in der Vergangenheit ausgezahlt hat, werden wir uns auch in Zukunft einsetzen. So können wir mit Ihnen weiterhin gemeinsam wachsen.

St.Galler Kantonalbank AG, Kasernenstrasse 1, 9102 Herisau  
Telefon 071 354 85 11, [sgkb.ch](http://sgkb.ch)

Gemeinsam wachsen.  **St.Galler  
Kantonalbank**



## Die neue Risi ist fertig

### Das Bauprojekt

Vor fast genau 2 Jahren fuhren auf der Risi die ersten Baumaschinen auf, um den Rückbau des über 200-jährigen Hauptgebäudes vorzubereiten. In der Zwischenzeit ist an dieser wunderschönen Lage ein zeitgemässes gemütliches Haus für die Betreuung und Pflege von älteren Menschen entstanden.

Die neue Risi lehnt sich an grössere Landwirtschaftsbauten an, sowohl was die Form des Baukörpers als auch das Satteldach angeht. Aber auch die Fassaden, welche durch Simse und Pfosten gegliedert sind, erinnern mit den Fensterreihen und dem Wechsel zwi-

schen offen und geschlossen ans typische Appenzellerhaus. Mit dem tiefer legen der Parkplätze konnte zudem die Umgebung deutlich aufgewertet werden.

Im Mittelpunkt des Innenausbaus standen die Bedürfnisse der Bewohnenden und der Mitarbeitenden. Im Erdgeschoss befinden sich neben dem Empfang und dem Sekretariat ein Mehrzweckraum für Aktivierung, Gottesdienste und Veranstaltungen sowie Küche, Wäscherei und Lingerie. Auf der Gebäuderückseite wurde die Situation für Anlieferung und Entsorgung verbessert. Der Neubau verfügt auf drei Obergeschossen über 40 Pflege-

betten in geräumigen, lichtdurchfluteten Zimmern mit Nasszellen. Dazu kommt eine Wohnstation, welche als Einheit situativ geschlossen werden kann. Dies ermöglicht auch die Pflege und Betreuung von Menschen mit demenziellen Erkrankungen. Dazu werden Menschen mit palliativen Krankheiten und geriatrischen Herausforderungen in der Risi wohnen können. Das neugestaltete Café Risi mit Gartenrestaurant ist öffentlich und lädt direkt am Wanderweg auf den nahen «Sitz» zum Verweilen ein. Zur naturnahen Umgebung passt die einmalige Rundschau auf Alpstein und Richtung Bodensee.



Die Baukommission ist sehr froh, dass die Bauphase unfallfrei und weitgehend plangemäss verlief. Sowohl der Kostenrahmen als auch der Terminplan konnten eingehalten werden. Dies war nicht selbstverständlich, überraschte uns der „Altbau“ während der gesamten Bauzeit immer wieder mit teils grösseren und kostenintensiven Überraschungen. Die vielen einheimischen Handwerker unterstützten uns in jeder Situation hervorragend und trugen wesentlich dazu bei, dass der Baufortschritt nie ins Stocken kam. Am 9./10. Mai 2019 durften wir die offizielle Eröffnung feiern. Das Interesse war riesig und lockte nahezu 800 Besucherinnen und Besucher auf die Risi. Das nasskalte Wetter konnte die gute Stimmung nicht trüben. Die vielen positiven Rückmeldungen zeigten uns, dass die neue Risi der lokalen sowie regionalen Bevölkerung gefällt. Noch ist es zu früh für eine abschliessende Beurteilung. Jedoch zeigen die ersten Betriebstage, dass der Neubau und das neugestaltete Café Risi gut funktionieren und sich die Bewohnerinnen und Bewohner wohl fühlen. Erfahrungen und Verbesserungspotenziale werden laufend erfasst und umgesetzt.

Der Stiftung Risi und der Baukommission ist es ein grosses Anliegen, allen zu danken, welche mit ihrer finanziellen Unterstützung den Neubau des Betreuungszentrums Risi ermöglicht haben. Ganz herzlich danken möchten

wir den Nachbarn für das Verständnis für gewisse Beeinträchtigungen während der Bauphase, der Gemeinde Schwellbrunn für die grosszügige Spende zu Gunsten der Eröffnungsfeierlichkeiten, der Männerriege Schwellbrunn für das Einrichten und Betreiben der Festwirtschaft am Eröffnungstag sowie für das Zügeln der Hotelbetten zurück in den Sonnenberg. Ein grosser Dank geht insbesondere auch an die Architekten, die Bauleitung, die Fachplaner und die Handwerker, die mit ihrer Arbeit für die termingerechte und fachlich kompetente Realisierung des Bauvorhabens verantwortlich waren.

*Stiftungsrat Risi*

*Peter Frehner, Stiftungsratspräsident*

*Bruno Tobler, Präsident Baukommission*

#### Erste Betriebswochen

Schon geht die 5. Betriebswoche auf der neuen Risi zu Ende. Die Bewohnenden sind mehrheitlich gut im Hause angekommen. Langsam reduzieren sich bei den meisten der Bewohnenden die suchenden Fragen: «Wo ist das WC im Erdgeschoss, wo der Aktivierungsraum, wie komme ich zum Speisesaal, etc.». Neben vielen Schönen was gefällt und gut ankommt, bekommen wir von Bewohnenden und Angehörigen auch wertvolle Rückmeldungen zu baulichen Situationen, welche nicht optimal sind und Korrekturen erfordern.

Die Haustechnik fordert uns in mehreren Bereichen. Einerseits werden

durch diverse Handwerkgruppen die letzten Bau Pendenzen abgetragen und Feinjustierungen vorgenommen. Andererseits gilt es die sicherheitstechnischen Elemente vertieft kennenzulernen und zu regeln. Auch begleiten wir die Fertigstellung der Umgebungsarbeiten sehr eng, um später die Pflege der Pflanzen und Sträucher selber ausführen zu können. Ebenso werden die betrieblichen Abläufe laufend analysiert und wo notwendig optimiert. Die Kaderpersonen sind in der Anlaufphase besonders gefordert. Dies gilt generell für alle Mitarbeitenden, welche am neuen, sehr schön gelegenen Arbeitsplatz, rund um die Uhr ihre Aufgaben erfüllen.

*Urban Büsser, Heimleiter*

#### Hinweise

**Das Café Risi** ist täglich ab 10.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Wir bieten immer 2 Mittagsmenü an, (siehe Homepage) **www.risi-schwellbrunn.ch** unter Gastronomie/Menü. Wichtig, wenn Sie mehr als zu Dritt das Mittagessen einnehmen möchten, bitte dies bis 10.00 Uhr anmelden via Tel. 071 353 31 18. Wir freuen uns auf ihren Besuch im neu gestalteten Café Risi.

**Am 1. August ab 16.00 Uhr sorgt das Trio Wyssbach für Unterhaltung.** Zum Nachtessen gibt es Verschiedenes vom Grill, Salate und Dessert. Angehörige und Besuchende sind herzlich willkommen.



**Gasthaus  
Metzgerei  
Ochsen**

**Sturzenegger**

Schwellbrunn, Tel. 071 351 32 32  
Waldstatt, Tel. 071 351 22 33  
[www.sturzenegger-metzgerei.ch](http://www.sturzenegger-metzgerei.ch)

## Katholische Kirchengemeinde

### Sommergebet

Gott Lob, die schöne Sommerzeit  
ist da, die mir mein Herz erfreut,  
Laub und Gras steht in voller Pracht,  
weil Gott hat alles wohl gemacht.  
Halleluja!

Mein Gott, lass mich die Erntefreud  
erinnern meiner Herrlichkeit,  
wenn kommt der letzte Sommertag,  
dass man dir ewig singen mag.  
Halleluja!

Johann Olearius (1611 – 1684)



### Ihnen allen eine schöne Sommerzeit

*Für die Pfarreigruppe und das Seelsorgeteam,*

**Thomas Schwarz**

#### **Pfarreigruppe Schwellbrunn - Ansprechpersonen:**

Kilian Mahler	071 361 16 71
Claudia Balzarek	071 352 11 38

#### **Seelsorgeteam der Pfarrei - So sind wir erreichbar**

Pfarrer Reto Oberholzer	071 351 11 43
Annette und Roland Winter	071 351 78 70
Iris Schmid Hochreutener	071 350 06 81
Juliane Schulz	071 350 04 42
Thomas Schwarz (Ansprechperson für Schwellbrunn)	071 360 00 19
Sekretariat Martina Thür und Brigitte Winteler	071 351 55 82

Homepage unserer Pfarrei: [www.kath-herisau.ch](http://www.kath-herisau.ch)

<b>Besondere Gottesdienste in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit</b>	
18. August	Ökumenischer Gottesdienst zum Schulanfang 09:30 Uhr in der reformierten Kirche Schwellbrunn
18. August	Familiengottesdienst Kreckel Weitere Informationen im Pfarreforum oder der Homepage
25. August	ökumenische Familiengottesdienst zum Schulanfang 10.00 Uhr reformierte Kirche Herisau
25. August	Kirchenfest Waldstatt mit Chorgemeinschaft Waldstatt 11.15 Uhr katholische Kirche Waldstatt
22. Sept.	Erntedank Familiengottesdienst mit anschliessendem Pfarreikaffee 10.00 Uhr katholische Kirche Herisau
<b>Anlässe in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit</b>	
3. Juli	Stammtisch „Peter und Paul“ 19.30 Uhr, Restaurant Freihof, Herisau
4. Juli	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
2. August	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
4. Sept	Stammtisch „Peter und Paul“ 19.30 Uhr, Restaurant Freihof, Herisau
5. Sept	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
20. Sept	Tanzfreu(n)de Jeden 3. Freitag im Monat um 20.00 Uhr, ohne Anmeldung Auskunft bei Annette und Roland Winter 071 351 78 70
<b>Frauengemeinschaft</b>	
21. August	Aus dem Seniorenprogramm: Unterhaltung mit dem Jugendchörli Herisau mit Devin Balzarek 14.00 Uhr, katholisches Pfarreiheim Herisau Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Pfarreforum
6. Sept	DOG Spielabend 19.30 Uhr, katholisches Pfarreiheim Herisau Anmeldung über fg-herisau.ch
18. Sept.	Gottesdienst von Frauen gestaltet Anschliessend sind Sie zu Kaffee und Gipfeli in der Pfarreistube eingeladen. 09:00 Uhr, Unterkirche Herisau
18. Sept.	Wir gehen ins Schoggiland der Maestrani Unser Motto für diesen Ausflug: Entdecken, Staunen und Geniessen auf dem geführten Erlebnis – Rundgang bei Maestrani's Choccolarium in Flawil. Der Rundgang dauert ca. 1,5 Stunden. Wer nach dem Rundgang möchte, darf noch eine Tafel Schokolade verzieren und mit nach Hause nehmen. Kosten: für Mitglieder: Erwachsene Fr. 10.00 / Kinder Fr. 5.00 für Nichtmitglieder: Erwachsene Fr. 14.00 / Kinder Fr. 8.00 (mit der Raiffeisenkarte gratis) Anmeldung über fg-herisau.ch
25. Sept.	Aus dem Seniorenprogramm: Besuch der Schellenschmiede von Peter Preisig 14:00 Uhr, Gossau Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Pfarreforum
<b>Information finden Sie auch im Pfarreforum und auf der Homepage <a href="http://www.kath-herisau.ch">www.kath-herisau.ch</a></b>	



Andi Eberhard  
Versicherungs- und  
Vorsorgeberater  
Telefon 071 353 30 40  
andreas.eberhard@mobli.ch

Die Mobiliar ist regional verankert und genossenschaftlich organisiert. Ich kenne die Menschen, die Mentalitäten und Eigenheiten von Schwellbrunn. Darum bin ich Ihr idealer Partner für alle Fragen um Sicherheit und Vorsorge; für Private wie auch für KMU und Landwirte.

**Die Mobiliar**  
*Versicherungen & Vorsorge*

Generalagentur AusserRhoden, Adrian Künzli  
Poststrasse 7, 9102 Herisau  
Telefon 071 353 30 40, Telefax 071 353 30 63  
ar@mobli.ch, www.mobliAR.ch



**RASCHLE**

**SCHWELLBRUNN**

**Bodenbeläge GmbH**  
Eidg. dipl.  
Bodenlegermeister

- TEPPICHE
- BODENBELÄGE
- WANDBELÄGE
- PARKETT
- KORK
- INNENBESCHATTUNG

René Raschle  
Halden 704  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 50 72  
Fax 071 351 52 64  
info@raschleboden.ch

**Kanal- und Strassenreinigung • Abfluss-Reinigung für Haushalte**



**24h  
Service**

**Kanal-Frisch AG**

Herisau - Gossau - St.Gallen und Umgebung • Tel. 071 351 28 87 • [www.kanal-frisch.ch](http://www.kanal-frisch.ch)



## Gemütliche Stunden auf dem Hochhamm

17 Mitglieder der Musikgesellschaft Schwellbrunn marschierten am Sonntag, 23. Juni vom Tüfenberg aus zum Bergrestaurant Hochhamm. Auf der Terrasse wurden wir mit einem feinen Mittagessen verwöhnt. Anschliessend spielten wir unter der Leitung des Vize Dirigenten Marco Tanner unser einstudiertes Programm. Eine grosse Anzahl Zuhörer durften wir mit unseren musikalischen Darbietungen erfreuen. Wir bedanken uns beim Team des Restaurant Hochhamm für ihre Gastfreund-

schaft und die unkomplizierte Art. Gefreut haben wir uns über viele bekannte Gesichter aus Schwellbrunn. Es hat uns allen grossen Spass gemacht bei schönstem Wetter und gut gelauntem Publikum ein kleines Konzert zum Besten zu geben. Im Verlaufe des Nachmittags kehrten wir wieder nach Schwellbrunn zurück und durften noch die Turner vom Turnfest empfangen. So endete ein gemütlicher Sonntag mit viel Blasmusik und unterhaltsamen Stunden.

Wir suchen per Juli 2020 oder nach Vereinbarung eine(n) neue(n)

## Dirigentin / Dirigenten

Wir sind ein Dorfverein mit ca. 20 Mitgliedern in Harmoniebesetzung in der 3. Stärkeklasse. Unser Probenstag ist der Montag, Zusatzproben nach Absprache.

Sie sind musikalisch gut ausgebildet, einsatzfreudig, begeisterungsfähig und flexibel, dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen baldmöglichst an unseren Präsidenten.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Musikgesellschaft Schwellbrunn, Christian Preisig  
 Sonnenbergstrasse 1249, 9103 Schwellbrunn  
 079 295 54 05  
[www.mg.schwellbrunn.ch](http://www.mg.schwellbrunn.ch)



## Aus der Schule geplaudert...

**Schulleitung** Claudio Nef  
**Telefon** 071 352 75 81  
**E-Mail** [schulleitung@schwellbrunn.ar.ch](mailto:schulleitung@schwellbrunn.ar.ch)  
**Homepage** [www.schwellbrunn.ch/schule](http://www.schwellbrunn.ch/schule)

„Uf und devo“ heisst es an der diesjährigen Schulschlussfeier (der Bericht dazu wird in der nächsten blättli-Ausgabe erscheinen). Das Motto ist mehrfach passend:

So manche Familie macht sich in den Sommerferien „uf und devo“: an einen Traumstrand, auf einen Campingplatz am Bodensee, auf die Alp oder an einen anderen schönen Platz nah oder fern.

Die 13 austretenden Oberstufenschülerinnen und -schüler haben alle eine Anschlusslösung gefunden. Anlässlich des Oberstufen-FiirObigs hatten sie die Gelegenheit, ihre Projektarbeiten

und – zusammen mit den 2. Seklern – Schwerpunktarbeiten zu präsentieren. Nach den Sommerferien werden die Jugendlichen bestens gerüstet eine Lehre beginnen.

Neben Schulleiterin Barbara Brandenberg müssen wir drei Lehrpersonen schweren Herzens ziehen lassen: Nicole Allenspach, Reto Künzli und Eleonora Ben Soltane. Und auch Schulpräsident Ueli Frischknecht macht sich „uf“ an die Spitze der Gemeinde, aber hoffentlich noch lange nicht „devo“.

Ich wünsche Ihnen, liebe Eltern, Schülerinnen und Schüler, Angestellte der

Schule sowie Leserinnen und Leser, eine erholsame Sommerzeit.

*Claudio Nef, Schulleiter*

### Personelles

Reto Roveda hat sein Amt als Schulpräsident im Juni angetreten. Ich freue mich auf eine konstruktive Zusammenarbeit.

Yvonne Oberholzer aus Waldstatt wird im nächsten Schuljahr als Klassenassistentin im Kindergarten Risi wirken. Die neuen Lehrpersonen werden in der nächsten blättli-Ausgabe detailliert vorgestellt.



## Ihr Küchen- und Schreinerprofi im Appenzellerland

DANUSER steht für Kompetenz, Qualitätsbewusstsein und Design – die Profis für Umbau und Neubau.

Besuchen Sie unsere trendige Ausstellung.

Sturzeneggstrasse 16, 9100 Herisau  
Telefon 071 354 74 30  
[www.danuserherisau.ch](http://www.danuserherisau.ch)

**DANUSER**  
Küchen/Schreinerei

## Sonderwoche Steinzeit

Die 3./4. Klassen hatten eine Projektwoche zum Thema Steinzeit.

Am Montag ging es den halben Morgen bis zur Pause um das Thema Werkzeuge. Die Menschen hatten damals meist Steinwerkzeuge. Nach der Pause konnten die Schüler/innen aus Speckstein verschiedenste Sachen wie zum Beispiel Herzen, Anhänger, Amulette aber auch Werkzeuge schnitzen oder sägen. Am Schluss musste man die eigenen Sachen mit Öl einreiben und trocknen lassen. Dann glänzen sie mehr und sind dann auch fertig. Nachmittags leimte man die vier Äste, die jeder Schüler mitbringen sollte, im Werkraum zusammen. Dann musste man eine braune Schnur von oben nach unten und immer weiter so um den Rahmen wickeln, bis man am an-

deren Ende zusammen kam. Am Schluss hatte jeder einen Webrahmen und man konnte mit dem Weben beginnen.



Am Dienstag gingen die Klassen in den Wald. Sie reisten zurück in die Jungsteinzeit. Man musste eine Gruppe aus drei bis vier Personen bilden und dann

verschiedenste Posten lösen. Wenn man zum Speerschiessen ging und durch den am Baum festgebundenen Reifen schoss, gab es ein Stück Speck, was die «erlegte Beute» sein sollte und man musste nicht vegetarisch essen. Im dichten, etwa 20 cm hohen Brombeergebüsch musste man Gemüse sammeln - also «Ernte». Dann konnte man auch noch Haselnüsse raspeln, die wurden für das Dessert benötigt. Um etwas trinken zu können, ging man Kräuter und Blumen sammeln, wie zum Beispiel Löwenzahn, Brombeereblätter und noch viele mehr für einen Kräutertee. Es war ein sehr tolles Erlebnis für die Klassen. Am Nachmittag, etwa um zwei Uhr, gingen



sie zurück in die Schulzimmer um Spiele zu spielen.

Am Mittwoch wurden die Schülerinnen und Schüler in zwei Gruppen eingeteilt. Im einen Zimmer ging es um das Thema «Weben und Kleider» und im anderen um «Nahrung, Feuer,



Waffen und Tiere». Zusammen in kleinen Gruppen sollten die Kinder über eines der Themen ein Plakat gestalten. Das wurde dann an der Steinzeitaus-

stellung ausgestellt, welche in der Woche darauf stattfand.

Am Donnerstag hiess es: Ab nach Deutschland! Mit dem Car fuhren die Klassen nach Unteruhldingen um ein Pfahlbauerdorf zu besichtigen. Die Häuser standen alle auf Pfählen, die in den Bodensee verankert waren. Es war sehr spannend zu hören, wie die Menschen damals lebten. Den Mittag über blieben die Klassen im Pfahlbauerdorf und picknickten auf einem nahegelegenen Picknickplatz. Am Nachmittag musste jeder versuchen, seine drei bis fünf Fragen zu beantworten, die man sich vorgängig in der Schule überlegen musste. Die Kinder, die alle Fragen beantwortet hatten, konnten sich ein Haus aussuchen, um es möglichst genau abzuzeichnen. Als es dann Zeit war zu gehen, gingen sie zum Carparkplatz und fuhren die langen zwei Stunden zurück nach Schwellbrunn.

Am Freitag war die Projektwoche schon fast vorbei. Man konnte den Speckstein fertig schnitzen und die Plakate und den Webrahmen fertig

machen. Diejenigen, welche die Zeichnung vom Pfahlbauerhaus noch nicht fertig hatten, konnten auch das noch fertig malen. Natürlich war es nicht mehr so einfach, ohne «Vorlage» vom Haus, aber vorstellen konnte man es sich schon noch.

Am darauffolgenden Montag gab es die Steinzeitausstellung. Sie dauerte von halb fünf bis halb sieben. Ausgestellt wurden die Specksteine vom Montag, die jetzt schön in ihren verschiedenen Formen glänzten, die Webrahmen aus Naturmaterialien, den Speer, den man am Dienstag im Wald geschnitzt hatte, die Plakate und die gemalten Zeichnungen aus Deutschland.

Es war eine ganz grossartige Woche mit vielen spannenden und lustigen Erlebnissen und Erinnerungen.

*Geschrieben von Julia Zuberbühler, 4. Klasse*



## Spieltag der Schule Schwellbrunn

*Auf Regen folgt Sonnenschein: Die langersehnten Sonnenstrahlen wurden in Schwellbrunn am 24. Mai direkt genutzt um den diesjährigen Spieltag durchzuführen. Dieser findet traditionsgemäss jedes Jahr im letzten Quartal statt – nun bereits zum 17. Mal.*

Schon früh morgens versammelten sich die ersten Gruppen beim Schulhaus Weiher, um pünktlich um 8.00 Uhr gemeinsam die zehn Posten in Angriff zu nehmen. In den bunt gemischten Gruppen vom Kindergärtler bis zum Oberstufenschüler stellten sie sich den Herausforderungen, wobei an jeder Station andere Fähigkeiten gefragt waren: Beispielsweise konnten sich die Kinder beim Schulhaus Weiher in einer «Rutschbahn-Ralley» messen, im Högg mussten unterschiedliche Gerüche erkannt werden, im Risiwald

war Zielgenauigkeit gefragt und am Rössli-Brunnen wurde gefischt. Unter der Leitung ihrer Chefs aus der 2. und 3. Oberstufe, gaben alle 24 Gruppen ihr Möglichstes, um nach dem gemeinsamen Mittagessen im Sommertal als strahlende Gewinner aus der Siegerehrung hervorzugehen. In die Rangliste floss neben den erzielten Punkten aus den Postenwettbewerben auch die Bewertung der im Vorfeld gestalteten Gruppensymbole ein.

Nach dem aufregenden Vormittag war für die Kleinsten Schluss. Am Nachmittag traten alle Schülerinnen und Schüler ab der 3. Klasse in neu zusammengewürfelten Gruppen gegeneinander an. Auch die Siegergruppen aus den Nachmittagsdisziplinen Fussball, Unihockey, Seilziehen und Brennball wurden anschliessend geehrt, ehe die obligatorische Abkühlung unter der Sprinkleranlage den krönenden Abschluss eines tollen, sonnigen Tages bildete.





## Gute Stimmung am «Gold-Fäscht» in Schwellbrunn

Am Freitag, 28. Juni durften die beiden Ausserrhoder Bobfahrer Beat Hefti und Alex Baumann die olympischen Goldmedaillen entgegennehmen. Es war dies eine späte Ehre, nachdem die beiden in Sochi 2014 ursprünglich erstplatzierten russischen Teilnehmer nachträglich, aufgrund von Dopingmissbrauch, disqualifiziert wurden. Das «Gold-Fäscht», welches zu ihren

Ehren rund um das Mehrzweckgebäude in Schwellbrunn veranstaltet wurde, bot einiges an Highlights. Die beiden Ausserrhoder Ausnahmesportler, diverse musikalischen Acts und wohl auch das herrliche Sommerwetter sorgten für einen grossen Besucherandrang und es wurde ausgelassen gefeiert. «Ich freue mich riesig, dass so viele gekommen sind und wir nochmals

die Gelegenheit hatten Danke zu sagen», so Hefti.

Am «Gold-Fäscht» waren neben Besuchern, diversen Medienvertretern und dem Ausserrhoder Landammann und Regierungsrat Alfred Stricker auch der Präsident von Swiss Olympic, Jürg Stahl, persönlich vertreten. Moderiert wurde der Anlass durch Sportmoderatorin Regula Späni.





**Bruderer Haustechnik**  
Sanitär / Service / Umbauten

**Christian Bruderer**  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 079 676 44 00  
[www.bruderer-haustechnik.ch](http://www.bruderer-haustechnik.ch)  
[info@bruderer-haustechnik.ch](mailto:info@bruderer-haustechnik.ch)



**www.frefol.ch**

**W. Frehner Folientechnik**  
Wittenberg 310  
9103 Schwellbrunn

Tel. 071 361 16 87  
Fax 071 361 16 88  
Natel 079 351 92 51  
Email: [info@frehner-folientechnik.ch](mailto:info@frehner-folientechnik.ch)

- Sonnenschutzfolien
- Lackschutzfolien
- Individuelles Car-Design
- Beschriftungen
- Sonnenschutz Gebäudeglas
- Sicherheitsschutz Fenster
- Oberflächen - Raumgestaltung



**Restaurant Störchli**  
Peter + Yvonne Schmid  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 33 89  
[schmidstorchen@bluewin.ch](mailto:schmidstorchen@bluewin.ch)

**Unsere Hits:**  
Fleischfondue  
Störchlispiess

**Dienstag und Mittwoch Ruhetag**



## G19 – Gewerbeschau Schwellbrunn war ein grosser Erfolg

Alle zehn Jahre organisiert der Gewerbeverein Schwellbrunn eine Leistungsschau. Vom 3. bis 5. Mai 2019 war es wieder soweit: Trotz kaltem und nassem Wetter und einem veritablen Wintereinbruch am Sonntag strömten hunderte von Besuche-

rinnen und Besucher ins Sommer-tal. In der Mehrzweckhalle, im Zelt und im Freigelände zeigten 47 Aussteller ihr vielfältiges Produkte- und Dienstleistungsangebot. Das OK blickt mit grosser Freude und Befriedigung auf die drei er-

eignisreichen Tage in Schwellbrunn zurück und dankt allen Ausstellern, allen Helferinnen und Helfern, allen Sponsoren und Gönnern und natürlich allen Besucherinnen und Besuchern herzlich!



## Die glücklichen Gewinner

Beim Wettbewerb mit Fragen rund um das Schwellbrunner Gewerbe wurden 250 Karten mit den richtigen Lösungen in die Urne gelegt. Daraus wurden zwölf Gewinner gezogen, die alle per Mail benachrichtigt wurden und ihre Preise bereits abholen durften. Herzliche Gratulation – und ein grosses Dankeschön den Preisspendern!

Bildlegende:

Die Gewinner der ersten drei Preise: Walter Gantenbein (1. Preis), Sandro Schläpfer (2. Preis) und Anneliese Fuchs (3. Preis), umrahmt von den OK-Mitgliedern Rösli Brunner und Thomas Frischknecht.



## Folgende Unternehmen unterstützten die G19 grosszügig

Alfred Schläpfer, Baggerbetrieb, Herisau  
 Brauerei Locher AG, Appenzell  
 Bruderer Haustechnik, Schwellbrunn  
 Die Mobiliar, Herisau  
 Etavis, Herisau  
 Fritz Wyss AG Getränke, Waldstatt  
 Gähler Gartenbau, Schwellbrunn  
 Gemeinde Schwellbrunn  
 Goba AG Mineralquelle, Gontenbad  
 Jakob Bösch AG, Herisau  
 Keller Landmaschinen, Schwellbrunn  
 Lehmann Elektro, Herisau  
 Luftseilbahnen Ebenalp

Mettler Holzbau, Schwellbrunn  
 Preisig Bagger, Herisau  
 Raiffeisenbank Hinterland, Herisau  
 Restaurant Landscheide, Schwellbrunn  
 Schwalder Maler, Herisau  
 Sonderegger Weine AG, Heiden  
 St. Galler Kantonalbank, Herisau  
 Steiner Storen, Gossau  
 SWICA  
 Swiss Premium Drink GmbH, Lufingen  
 Tobias Schmid und Sohn AG, Weingut, Berneck  
 Verlagshaus Schwellbrunn



**alder haustechnik**

**Ihr fachkompetenter Partner  
 für Sanitär und Heizung  
 im Appenzellerland**

**sanitär heizung service lüftung rohrleitungsbau**

Schwellbrunnerstrasse 1  
 9100 Herisau  
 071 350 07 20  
[www.alderhaustechnik.ch](http://www.alderhaustechnik.ch)



## Elternforum Schwellbrunn

### Hauptversammlung



Das Elternforum lädt alle Mitglieder und Interessierte ganz herzlich ein zur 18. Hauptversammlung.

- Wann:** Donnerstag, 12. September 2019, 20.00 Uhr  
**Wo:** Gästehaus Kreuz  
**Anmeldung:** Wir bitten um eine Anmeldung bis am 5. September 2019.  
**Kontakt:** Katja Hafner, 078 620 76 74, elfo-schwellbrunn@bluewin.ch

Nach der Hauptversammlung runden wir den offiziellen Teil mit feinen Leckerbissen bei gemütlichem Beisammensein ab.



## Mittagstisch



Jeden Dienstag gibt es ein feines Mittagessen im Gästehaus Kreuz für alle Kinder der Schule und des Kindergarten Schwellbrunn.

- Wann:** Dienstag, 11.45 Uhr – 13.30 Uhr (ausser in den Schulferien)  
**Wo:** Gästehaus Kreuz  
**Kosten:** 1. Kind: Fr. 9.00, 2. Kind: Fr. 8.00, jedes weitere: Fr. 7.00  
 Elfo-Mitglieder bezahlen pro Kind Fr. 1.00 weniger.  
**Anmeldung:** Eine Anmeldung der Kinder ist jeweils erforderlich bis **am Montag, 12.00 Uhr**.  
**Neuer Kontakt:** Stefanie Ebnetter, Tel. 079 588 78 46  
**Versicherung:** Unfall- und Haftpflichtversicherung ist Sache der Eltern.

Alle Kinder vom Schulhaus Risi werden mit dem Schulbus ins Dorf und wieder zurückgebracht.

Bereits seit einem Jahr wird der Mittagstisch mit Essen aus Schwellbrunner Restaurants beliefert. An dieser Stelle möchten wir den Restaurants Ochsen und Landscheide sowie der Altersbetreuung Risi ganz herzlich für Ihre Mithilfe danken!

Wie suchen noch weitere Unterstützung! Möchtest du unserem Betreuerinnenteam beitreten und die Kinder in der Mittagspause begleiten? Dann melde dich direkt bei Stefanie Ebnetter (Tel. 079 588 78 46)!



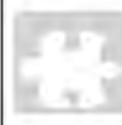
## e-spresso und Mütter- und Väterberatung



An folgenden Mittwochmorgen von 09.00 bis 11.00 Uhr bietet das Elternforum Schwellbrunn im Gästehaus Kreuz einen Treffpunkt für Eltern und ihre Kinder an:

<b>21.08.</b>	e-spresso/MVB	<b>06.11.</b>	e-spresso/MVB
<b>04.09.</b>	e-spresso/MVB	<b>20.11.</b>	e-spresso/MVB
<b>18.09.</b>	e-spresso/MVB	<b>11.12.</b>	e-spresso/MVB
<b>02.10.</b>	e-spresso/MVB	<b>18.12.</b>	e-spresso/MVB
<b>23.10.</b>	e-spresso/MVB		

<b>e-spresso:</b>	Treffpunkt für Schwellbrunner Eltern mit ungezwungenem Austausch zu Erziehungsfragen und mit Spielmöglichkeiten für die Kinder
<b>MVB:</b>	Mütter- und Väterberatung von der Gemeinde Die Mütter- und Väterberatung ist von 09.00 bis 10.00 Uhr ohne Voranmeldung offen. Termine von 10.00 bis 11.00 Uhr müssen vorgängig reserviert werden. Reservation bei Judith Widmer (Mütter- und Väterberaterin der Pro Juventute) Telefonnummer 077 522 29 47



## Themenabend: Anwendung Schüssler Salze bei Kindern



Die Schüssler Salze gehören in jede Hausapotheke. Lernen Sie an diesem Abend die wichtigsten Anwendungen speziell für Kinder kennen. Es werden Themen wie Erkältungen, Pseudokrupp, Schlafprobleme, Hyperaktivität und vieles mehr praxisnah besprochen.

<b>Wann:</b>	Dienstag, 17. September 2019, 20.00 – 22.00 Uhr
<b>Wo:</b>	Aula Schulhaus Sommertal, Schwellbrunn
<b>Referent:</b>	Raphael Amhof, dipl. Drogist HF, kantonal approbierter Naturheilpraktiker
<b>Kosten:</b>	CHF 12.– für Elfo-Mitglieder / 15.– Nicht Elfo-Mitglieder
<b>Anmeldung:</b>	bis 12. September 2019 unter <a href="mailto:elfo-schwellbrunn@bluewin.ch">elfo-schwellbrunn@bluewin.ch</a> oder 079 702 83 54
<b>Kontakt:</b>	Für allfällige Fragen steht Ihnen Svenia Preisig zur Verfügung.

## Gasthaus Hirschen Schwellbrunn

### Wiedereröffnung Gasthaus Hirschen

Ab dem 1. September 2019 werden wir, Karin Wittenwiler und Gabi Brunner, das Gasthaus Hirschen neben dem Lagerbetrieb auch wieder als Restaurant für Gäste öffnen.

Die Öffnungszeiten sind jeweils von Mittwoch 14.00 Uhr bis Sonntag 20.00 Uhr. Am Morgen ist der Hirschen ab 08.30 Uhr offen. Wir freuen uns riesig auf unsere Gäste, es ist bestimmt für jeden etwas Passendes in unserer Karte zu finden

Der Startschuss ist mit der „Atrinkete“ am Samstag 31. August ab 16.00 Uhr. Ab 20.00 Uhr Unterhaltung mit Edi, Werner und Klemens und Chlausenschuppel.

Auf zahlreiche Gäste freuen wir uns.

### Gemeinsames Fahrenhissen mit den Gemeinden Schwellbrunn und Thalwil

Anlässlich der Wiedereröffnung des Gasthauses Hirschen, lud der Präsident der Stiftung Ferienheim Thalwil, Jan Rauch, eine Delegation der beiden Gemeinden, die StiftungsratskollegInnen und die neuen Pächterinnen mit Familien zu einem gemeinsamen Kennenlernen - Apero ein. Bei schönstem Wetter verbrachte man einige gemütliche Stunden in ungezwungener Atmosphäre. Als Zeichen der Verbundenheit wurde gemeinsam die jeweiligen Gemeindefahnen und die Nationalflagge gehisst.



trauer-zirkular.ch

# einfach, schnell und doch persönlich

**Das Portal für Trauerdrucksachen im Appenzellerland**

Ein neuer Service der Appenzeller Druckerei

## Entdeckerlokal Schwellbrunn

Im Entdeckerlokal Schwellbrunn kannst Du Deine erfinderischen, handwerklich-technischen und gestalterischen Talente entdecken und weiterentwickeln. Bist Du interessiert, eigene Erfahrungen zu machen?

An diesen Tagen hat das Entdeckerlokal geöffnet:

Samstag,	17. August 19,	09.00 - 11.00
Mittwoch,	21. August 19,	14.00 - 16.00
Samstag,	31. August 19,	09.00 - 11.00
Samstag,	14. September 19,	09.00 - 11.00
Samstag,	28. September 19,	09.00 - 11.00

Anmeldung bitte bis spätestens 24 Stunden vor Termin an:

**info@entdeckerlokal.ch oder 079 714 15 64**

**Ort:** Gästehaus Kreuz, Schwellbrunn

Weitere Infos findest Du auf [www.entdeckerlokal.ch](http://www.entdeckerlokal.ch)



### 3D-Drucker benutzen

Im Entdeckerlokal steht ein 3D-Drucker der Marke Prusa (MK3s) mit Multimaterialaufsatz. Diverse Filamente sind ebenso vorhanden. Interessierte Personen können mit kostenlosen Programmen (tinkercad.com oder Fusion360 von Autodesk) ihre Teile zeichnen, die sie drucken wollen. Die gezeichneten Objekte müssen als .stl-Datei abgespeichert werden und können dann im Entdeckerlokal ausgedruckt werden. Wichtig: Bitte den Druck voranmelden.



**WIR ERFÜLLEN  
JEDEN  
BADESPASS!**



Degersheim - Mogelsberg - Schwellbrunn - Herisau  
TEL. 071 371 11 64 / [WWW.HABLUETZEL.AG](http://WWW.HABLUETZEL.AG)

- > **SANITÄRE ANLAGEN**
- > **HEIZUNGEN**
- > **THERMISCHE SOLARANLAGEN**
- > **PHOTOVOLTAIKANLAGEN**
- > **ENERGIEBERATUNG**

## Turnverband und Spitalverbund bauen die Partnerschaft aus

**Turnsport** Der Spitalverbund Appenzell Ausserrhoden wird neuer Hauptpartner vom Appenzellischen Turnverband (ATV).

Der Spitalverbund Appenzell Ausserrhoden (SVAR) ist mit seinen knapp 1000 Mitarbeitenden einer der grössten Arbeitgeber im Kanton. Gleichermassen als der grösste Verband vom Appenzellerland kann der Appenzellische Turnverband mit seinen rund 6600 Aktivmitgliedern bezeichnet werden. Ab dem 1. Juli 2019 arbeiten die beiden Organisationen in Form einer Hauptpartnerschaft zusammen. Der SVAR ist mit dem ATV auf eine einheitliche Organisation aufmerksam geworden, welche über das gesamte Appenzellerland gut vernetzt ist und in der beinahe ausnahmslos sämtliche Alterssegmente ein Angebot im Bereich der sportlichen Bewegung finden. Mit seinem Angebot trägt der Appenzellische Turnverband nicht zuletzt auch zum körperlichen Wohl der Gesellschaft bei, genauso wie es auch der SVAR mit seinem Angebot an drei Standorten tut. So gesehen ist die Partnerschaft zwischen dem Spitalverbund und dem Appenzellischen Turnverband eine naheliegende und sehr erfreuliche Ergänzung, sind sich die Vertreter beider Organisationen einig.

Die Hauptpartnerschaft zwischen dem SVAR und dem ATV ist sozusagen eine Fortsetzung bestehender Vereinbarungen. Seit rund fünf Monaten geniessen ATV-Mitglieder bereits Sonderkonditionen beim Besuch des Schwangerschaftsturnen. Die Kooperation ist auf fünf Jahre ausgelegt. Nebst diversen

Abmachungen beinhaltet die Partnerschaft insbesondere, dass der SVAR künftig insbesondere an grösseren Anlässen des Turnverbands als Rettungsdienst im Einsatz stehen wird. Zudem geniessen sämtliche Mitarbeitende des SVAR bei speziellen Angeboten des ATV Sonderkonditionen.



Alain Kohler, Leiter Marketing & Kommunikation (links) und Bruno Eisenhut, Präsident des Appenzellischen Turnverbands bezeichnen die Hauptpartnerschaft des SVAR beim ATV als naheliegend und erfreulich.



**GÄHLER GARTENBAU AG**  
9103 SCHWELLBRUNN  
9100 HERISAU

**Gartengestaltung**  
**Gartenbau**  
**Gartenunterhalt**  
**Baumpflege**

Tel. 071 352 12 62, Fax 071 352 15 62



## MuKi Turnen

Eine grosse Kinderschar mit ihren Papis, Mamis, Grosis und die drei Leiterinnen begaben sich Ende Mai bei trockenem Wetter auf die MuKi Reise. Vom Hirschen gings zur grossen Feuerstelle, wo viel Zeit war für abenteuerliche Entdeckungen im Wald und für lustige Spiele. Die Wurst vom Grill durfte natürlich nicht fehlen! Weiter ging dann die kleine Wanderung über den Kindergarten Risi bis zur Land-

scheide, wo wir feine Glaces genossen und die Erwachsenen sich einen Kaffee gönnten. Dann kam die Überraschung: Ueli Schläpfer traf mit Ross und Wagen ein und brachte uns etappenweise wieder zurück zum Hirschen. Die Kinderaugen leuchteten und auch die Erwachsenen haben den Tag sichtlich genossen!

Für's MuKi-Team

*Andrea Lüchinger*

## Ihr Spezialist für Kran- und Belüftungsanlagen



100%  
+

### Kiebler Greifer- und Krananlagen

- > Entnahmekrane
- > Stationär-Krananlagen
- > Industrie- und Recyclingkrane
- > Ventomat-Belüftungsanlagen
- > Kiebler Dosiergeräte

Verkauf, Service, Montage und Reparaturen sämtlicher Krananlagen.

**fuchs**

**A. Fuchs, Kran- und Belüftungsanlagen**

9103 Schwellbrunn, Tel. 071 351 27 46  
Industriestrasse 135, 9200 Gossau, Tel. 071 383 42 47

## Verkehrsverein Schwellbrunn



### Edwin Hofstetter neuer Präsident

Die Hauptversammlung des VVS fand am 07. Mai im Restaurant Sitz statt. 20 Mitglieder liessen sich mit einem feinen Nachtessen aus der Sitz-Küche verwöhnen. Die Traktanden der HV wurden wie gewohnt speditiv behandelt. «Nichts ist so konstant wie der Wandel» mit diesem Satz gibt Yvonne Steiner nach 6 Jahren den Rücktritt bekannt und bedankt sich bei den Vorstandskolleginnen/en und den geschätzten Mitgliedern für das Vertrauen und die stets gute Zusammenarbeit. Yvonne Steiner konnte den neuen Präsident Edwin Hofstetter bereits in seine Aufgaben einführen. Mit der Wahl von Simon Preisig als Beisitzer

wurde der Vorstand erweitert, eine weitere Veränderung im Vorstand gab es bei der Wirtin Vertretung, Yvonne Schmid Rest. Störchli übergibt ihr Amt an Rösli Brunner Rest. Landscheidi.

### Neue Statuten

Die Statutenrevision bildete den Schwerpunkt im vergangenen Jahr, dem Vorstand ist es gelungen eine zeitgemässe Neuverfassung zu machen.

Weiter kam es an der HV zur Abstimmung für die Erhöhung der Kurtaxen von 0.50 Rp. auf 1.00 Fr. pro Logiernacht und die Ferienhauspauschale von 40.00 Fr. auf 80.00 Fr. Es wurde einstimmig angenommen und geht nun weiter an den Gemeinderat.

Die beiden Rätselwege unter der Führung von Fabian Anthamatten wurden von 3000 bis 4500 Personen besucht, das ist ein Zuwachs von mehr als 100%. Um die Parkmöglichkeiten zu erweitern wurde das Bushüsli in der Risi mit Material ausgestattet und somit ist der Start von da aus möglich.



Im Anschluss an die Geschäfte der HV reisten die Anwesenden anhand beeindruckender Bilder und passender Musik mit Elisabeth und Martin Weidmann auf das Dach Afrikas den Kilimanjaro, gemütlicher gings mit dem Jeep weiter auf Safaritour in den Nationalpark wo all die wilden Tiere freundlich in die Kamera lächelten.

### Vielfältiges Programm

Das Bräteln für Jung und Alt an die Feuerstelle Ghöregg vom 22. Juni musste wegen schlechtem Wetter abgesagt werden.

Am Samstag, 10. August, findet ab 17 Uhr das traditionelle Dörlifest statt. Alle Schwellbrunnerinnen, Schwellbrunner und Freunde unserer Gemeinde sind im Namen der organisierenden Vereine herzlich eingeladen, dieses Fest bei gutem Essen und Trinken mitten im Dorf zu feiern.

Die Herbstwanderung, organisiert vom Verkehrsverein, den Lesegesellschaften Untere und Obere Schar, findet am Sonntag, 08. September, statt. Die Jasswoche wird auch dieses Jahr wieder im gewohnten Rahmen vom 02. bis 08. November durchgeführt. Der VVS und die mitmachenden Restaurants freuen sich auf eine rege Teilnahme. Der Weihnachtsmarkt öffnet am 30. November um 13.30 Uhr seine Tore. Nähere Informationen zu allen Veranstaltungen auf [www.schwellbrunn.ch/agenda](http://www.schwellbrunn.ch/agenda).

## Gemeinnütziger Einsatz der Männerriege Schwellbrunn

Die Männerriege Schwellbrunn hat am 26. Juni 2019 bei tropischen Temperaturen den Wanderweg Kreuz - Risiwald im Frondienst erneuert. Der Aufstieg im Wald wurde mit 111 Tritten wieder in perfekten Zustand gestellt.

Die vielen Besucher des Rätselweges können beim Abstieg ins Dorf ebenfalls auf einen gesicherten Weg ihr Ziel erreichen.

Für den grossartigen und tatkräftigen Einsatz zu Gunsten der Gemeinde und dem Tourismus ganz herzlichen Dank an die Männerriege.



Tel. 071/ 352 48 22

Fax 071 351 46 47

E-Mail: schochw@gmx.ch

www.schochofen.schwellbrunn.ch

**Walter Schoch**  
Schlosserei, CH 9103 Schwellbrunn AR

- Ofenkomponenten, • Wärmetauscher für Holzfeuerungen
- Warmlufteinsätze für Kachelöfen
- allgemeine Schlosserarbeiten, • Geländer, • Fenstergitter,
- Zäune, • Metallbau, • Montagen, • Reparaturen



Holzbau  
Elementbau  
Innenausbau  
Schreinerei



Mettler Holzbau GmbH  
Eisigeli 705 • 9103 Schwellbrunn  
071 362 60 60 • info@mettler-holzbau.ch  
www.mettler-holzbau.ch



**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

**Kostenlose  
Vorträge**

**Angehörige zu Hause pflegen**  
Fachpersonen geben Auskunft.

Appenzell  
Ausserrhoden

## Angehörige zu Hause pflegen

### Information und Unterstützungsangebote

Wie kann ich meinen Partner / meine Partnerin zu Hause gut pflegen und betreuen? Wie unterstütze ich meine betagten Eltern, damit sie in ihren eigenen vier Wänden wohnen bleiben können? Welche Entlastungsangebote gibt es und wie werden diese finanziert?

Diesen Fragen widmet sich der Vortrag. Betreuende und pflegende Angehörige leisten einen unverzichtbaren Beitrag an die Gesellschaft. Sie sind mit vielen Herausforderungen konfrontiert. Zusammen mit Fachpersonen aus der Spitex und dem Entlastungsdienst werden die Chancen und Herausforderungen der Pflege und Betreuung zu Hause erläutert. Es werden Unterstützungs- und Entlastungsangebote aufgezeigt und finanzielle Aspekte beleuchtet.

### Veranstaltungsdaten:

**Donnerstag 29. August, 18:00 Uhr**  
reformiertes Kirchgemeindehaus, Hörli, Teufen

**Dienstag 24. September 2019, 18:00 Uhr**  
reformiertes Kirchgemeindehaus, Poststrasse 14, Herisau

**Dienstag 12. November 2019, 18:00 Uhr**  
Kursaal, Seeallee 3, Heiden

### Veranstalter:

Pro Senectute AR in Zusammenarbeit mit den Regionalen Spitexorganisationen und dem Entlastungsdienst Appenzellerland.

Es ist keine Anmeldung erforderlich.

Die Vorträge sind kostenlos. Kollekte.

## Wir bringen mehr Zuverlässigkeit in den Betrieb.

Zum Beispiel mit dem lebenslangen Unterhalt sämtlicher Gebäudetechnik-Installationen.

Oder mit ENERGY LINE, unserem Pikett-Service, mit dem wir das ganze Jahr rund um die Uhr für Sie da sind.



**24h  
ENERGY  
LINE**

**0848 841 841  
0848 ETAVIS**

Schalten Sie uns ein.  
[www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)

**ETAVIS**   
Samuel Knöpfel, Poststr.10, Herisau  
Ein Unternehmen von **VINCI**   
ENERGIES

## Aus der Bibliothek

### Sommerzeit – Reisezeit

Der Sommer naht. Die Schulferien sind zum Greifen nahe. Im Sommer während der langen Ferien bietet sich die Gelegenheit aufzubrechen, andere Länder kennenzulernen. „Es gibt keine Tätigkeit, die einen mehr in Anspruch nimmt als das Nichtstun in einer neuen, unbekannteren Welt“, schreibt Nicolas Bouvier. Aber selbst wenn man im eigenen Land reist, ergeben sich ganz neue Perspektiven.

Wie wäre es nun, wenn Sie, liebe Bibliofreunde, eine Postkarte aus ihren Traumdestinationen nach Schwellbrunn in die Bibliothek schicken würden? Was käme da zusammen an bereisten Ländern und Orten. Eine Explosion von Farben und Eindrücken, an

denen einerseits die Daheimgebliebenen, andererseits die übrigen „Reisenden“ teilhaben könnten. Es wäre dann fast so, als ob wir alle weitgereist wären.

Die Adresse ist ganz einfach zu merken: Bibliothek Schwellbrunn, Schulhaus Sommertal, 9103 Schwellbrunn

### Lesen im Sommer

Im Sommer passende Lektüre zu finden, erfordert etwas Fingerspitzengefühl. Zu verlockend sind ferne Länder, Berge, Meere, Seen und Gärten, wo man sich erholen kann. Ob Sie jedoch „leicht dahin plätschernde“ Romane, Krimis, Liebesgeschichten oder Reiseliteratur lesen möchten, in der Bibliothek kommt jeder auf seine Rechnung. Das

Biblioteam berät Sie gerne und zeigt Ihnen Aktuelles, aber auch bewährte Klassiker.

### Herbstlektüre

Auch wenn wir noch nichts von ihm hören wollen, der nächste Herbst kommt unweigerlich. Dieses Jahr planen die Bibliofrauen einen Abend mit Lektüre, die uns auf die langen Leseabende einstimmen soll.

Am **11. September um 20 Uhr** werden Bücher rund ums Thema Familie in der Bibliothek vorgestellt. Der Begriff ist weit gefasst, aber dafür erlaubt er, viele Aspekte zu beleuchten. Näheres erfahren Sie zu gegebener Zeit.

*Ihr Biblioteam*

Der Opel  
**COMBO LIFE**



www.opel.ch

**0% LEASING  
0.- ANZAHLUNG**

Die Fakten sprechen für den Combo Life:

- Bis zu 2126 Liter Ladevolumen<sup>1)</sup>
- 5-7 Sitzplätze<sup>2)</sup>
- Bis zu 19 Fahrerassistenzsysteme<sup>3)</sup>

**WALTER PREISIG AUTOGARAGE AG**  
9103 SCHWELLBRUNN [www.preisig.opel.ch](http://www.preisig.opel.ch)




Tel. 071 351 33 06  
Fax 071 351 52 06

**New Forester 4x4 Executive  
zum Jubiläumspreis.**



**Ihr Vorteil: Fr. 7'900.-**



Abgebildetes Modell: Forester 2.0i AWD Executive, Lineartronic, 5-türig, 150 PS, Energieeffizienz-Kategorie G, CO<sub>2</sub>: 172 g/km (40 g/km\*), Verbrauch gesamt 7,5l/100 km, Fr. 37'350.- (inkl. Metallic-Farbe); Fr. 36'500.- (Farbe Venetian Red Pearl). Durchschnitt aller in der Schweiz verkauften Neuwagenmodelle (markenübergreifend): CO<sub>2</sub>: 137 g/km. \*CO<sub>2</sub>-Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung. Die Angaben zu Treibstoffverbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen wurden auf der Basis des neuen WLTP-Testzyklus ermittelt und zur Vergleichbarkeit auf NEFZ-Werte zurückgerechnet.

**AUTO PREISIG AG**  
Offiz. SUBARU-Vertretung  
Verkauf & Service  
Halden 669  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 17 27  
[auto-preisig@bluewin.ch](mailto:auto-preisig@bluewin.ch)  
[www.auto-preisig.ch](http://www.auto-preisig.ch)

**AUTO PREISIG AG**  
SCHWELLBRUNN

# Agenda

## August 2019

---

Samstag	10.8.	06.00 Uhr		Männerriege, Mountainbike-Event, MZA
		17.00 Uhr		Dörflifest, im Dorf
Donnerstag	15.8.	19.00 Uhr		Vollmondwanderung, Treffpunkt Kreuz-Parkplatz
Freitag	16.8.	19.00 Uhr		Gemeindeverw., Ehrung Lernende,
Samstag	17.8.	09.00 Uhr		Entdeckerlokal, Gästehaus Kreuz
Sonntag	18.8.	14.00 Uhr		Naturgwunder, Waldwillkommenstag, Bruggenmoos
Mittwoch	21.8.	14.00 Uhr		Entdeckerlokal, Gästehaus Kreuz
Samstag	24.8.	09.00 Uhr		Bundesübung, Schützenhaus
Donnerstag	29.8.	18.30 Uhr		Bundesübung, Schützenhaus
Freitag	30.8.	20.00 Uhr		Solarkino, Wo die wilden Menschen jagen, Pausenplatz, Sommertal
Samstag	31.8.	09.00 Uhr		Entdeckerlokal, Gästehaus Kreuz

## September 2019

---

Sonntag	08.9.			Armbrustschützen, Vereinsschiessen, Brisig
Dienstag	10.9.	18.00 Uhr		Armbrustschützen, Vereinsschiessen, Brisig
Donnerstag	12.9.	18.00 Uhr		Armbrustschützen, Vereinsschiessen, Brisig
Samstag	14.9.	08.30 Uhr		Armbrustschützen, Vereinsschiessen, Brisig
Samstag	14.9.	09.00 Uhr		Entdeckerlokal, Gästehaus Kreuz
Sonntag	15.9.	09.30 Uhr		Reformierte Kirchgemeinde, Musikgottesdienst, Kirche



# Öses Dörflifest

2019

Samstag,  
10. August

ab 17 Uhr

Schwellbrunn

Attraktionen für Jung und Alt

Basteln

Strassenkreiden

Glitzer-Tattoos

Schoggifrüchte

Luftgewehrschiessen mit

Schützenverein

Kasperlitheater in der Kirche

18.00, 18.30 und 19.00 Uhr

Musikalische Unterhaltung

Echo vom Wäldli ab 19.00 Uhr

Vereinsbeizli sorgen für Speis und Trank

Grilllutscher – Brunnenkorporation

Hotdogs und alkoholfreie Cocktails – Elfo

Spaghetti mit verschiedenen Saucen – Guggenmusik

Salatbuffet und Raclette – Trachtengruppe

Kaffeestube mit Kuchenbuffet – Feuerwehr

Bar – TV Aktive

# OPENAIR SOLAR KINO

30. 8. 2019  
20 UHR

PAUSENPLATZ SOMMERTAL SCHWELLBRUNN  
BEI REGEN AULA SOMMERTAL

P.P.

9103 Schwellbrunn

Post CH AG

Wo die  
wilden  
Menschen  
jagen



Eintritt frei, Kollekte  
Sitzkissen und Decken selber mitbringen

Kulturkommission Schwellbrunn

*Solar  
Kino*